

## KAMEETHARI ÑAANTSI ROSANKENATAKERI JUAN

### *Atziritake iitaitziri “Ñaantsi”*

<sup>1</sup> Owakera etantanakari riwetsikantaitzi pairani, ari itzimake iitaitziri “Ñaantsi”. Ari itsipatari Pawa. Tema Pawa rini irirori. <sup>2</sup> Iri itsipatakari pairani Pawa owakera etantanakari riwetsikantaitzi. <sup>3</sup> Iri wetsikajaantakerori maawoini tzimayetatsiri. Tekaatsi apaani okaatzii tzi-mayetatsiri jaka kaari riwetsike irirori. <sup>4</sup> Roshiyawaitakari kiteesheenkari ikiteenkaatakotairi atziripaini ompoñaantyaari inkañaaneyetai. <sup>5</sup> Roshiyawaitakari kiteesheenkatakotantatsiri otsirenikitziira. Temaita roitsinampairi roitsiwakawakerira oshiyakotakawori tsirenikiri.

<sup>6</sup> Pairani rotyaantake Pawa apaani atziri, iita Juan. <sup>7</sup> Iriitake kenkithatakotapaakeriri iitaitziri “Kiteesheenkari”, ompoñaantyaari inkemisantaitero maawoini riyotaaneri. <sup>8</sup> Jirika Juan kaari iitaitziri “Kiteesheenkari.” Iriira pokaintsiri inkenkithatakoteri.

<sup>9</sup> Tema pokake jaka kipatsiki maperotzirori roshiyakotari kiteesheenkari, iri kiteesheenkatakotairiri atziripaini. <sup>10</sup> Risaikapaintzi jaka isaawiki. Tema iri wetsikakeriri isaawikisatzipaini. Iro kantzimaitacha te riyotawakeri isaawikisatziite. <sup>11</sup> Risaikimowetapaintari isheninkapaini. Temaita raakameethatawakeri. <sup>12</sup> Iriima ikaatzii aakameethatawakeriri, aakotaapiintanairiri iwairo ikemisantairi, iriira itomintaari Pawa. <sup>13</sup> Itomi rowayetairi Pawa. Temaita oshiyawo itomintantapiinta atziripaini, iñaamankakiini ikowi rowaiyantawaite.

Iriima Pawa apaniroini ikowake intomitantya tekaatsi otsiwakakaiyaarine.

<sup>14</sup> Jirika iitaitziri “Ñaantsi”, atziritake, risaikimo-tapaintai. Neshironkakitantaneri rini. Irooperori okanta riñaaneyetari. (Naakapaini ñaakerori itasorenka rapintzite itomi, ari oshiyakawo itasorenka Ipaapate.)  
<sup>15</sup> Iriitake richeraawentapaake pairani Juan, ikantapaake: “Jirika nokenkithatakotakeri pairani, nokantake: ‘Awot-sikitake poyaatenane, ranaana naaka, tema iri etakawo pairani itzimi.’ ” <sup>16</sup> Tema iriiperowaitake irirori, iro añaantaawori maawoini ineshironkatapiintai. <sup>17</sup> Pairani, iri Moisés-ni rosankenatakaitakeri Inintakaantaitanewo. Iriima Jesucristo iri neshironkayetairi, irijatzi kenkithat-apaintzirori Irooperori. <sup>18</sup> Tekaatsi materone iñeeri Pawa. Iriima rapintzite itomi Ashitairi, saikimotziriri, iriitake kamantairi aakapaini ayotantaari tsika ikanta irirori.

*Ikamantantakeri Juan omitsitsiyaatantaneri  
 (Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)*

<sup>19</sup> Ikanta Judá-ite nampitawori Jerusalén-ki, rotyaan-take Imperatasorentsitaarewo itsipataakeri Leví-ite, riyaaate rosampiteri Juan, inkanteri: “¿Piitaka eeroka?”  
<sup>20</sup> Te rimanakota Juan, ikamantakeri, ikantziri: “Te naaka Cristo.” <sup>21</sup> Irojatziri rapiitantaitakariri rosampiitziri: “¿Tsikama piitayaa? ¿Eerokama Elías-ni” Ikantzi Juan: “Te naaka.” Eekero ishintsitaitatzi rosampiitziri: “¿Eerokama Kamantantaneri noyaakoneentziri?” Ikantzi: “Te.” <sup>22</sup> Ari ikantaitziri: “¿Piitaka eeroka? Pinkamantena, onkene nonkamantapairi otyaantanari. Pinthawetakotya.” <sup>23</sup> Rapiitanakero Juan, ikantzi: “Naakatake cheraacheraatapaintsine ochempiki, nonkantante: ‘Powameethatainiri Awinkatharite tsika inkenapaake, poshiyakayero rotampatzikaitziro

awotsi.’ Irootajaantake ikenkithatakotakeri pairani Kamantantaneri Isaiás-ni.”

<sup>24</sup> Ikanta rotyaantane Fariseo-paini, <sup>25</sup> eekero rosampitanakitziiri, ikantziri: “Tera eeroka Cristo pine, te eeroka Elías, te eeroka Kamantantaneri eejatzi. ¿Oitaka pomitsitsiyaatantantari?” <sup>26</sup> Ari ikantzi Juan: “Apatziro nomitsitsiyaatantashimatsitawo naaka ñaa. Iro kantzimaitacha eenitatsi apaani jaka pitsipatakari, kaari piyotaiyeni, <sup>27</sup> iriitake poyaatapaakenane. Te onkantaatsikaitya naaka roshiyakaina rimperatanewo ompoñaantyaari nozapato-ryaayitziteri.” <sup>28</sup> Maawoini jiroka, iro awisaintsiri pairani janta iitaitziri Betábara, intatsikero ñaa Jordán tsika romitsitsiyaatantzi pairani Juan.

#### *Rowejate Pawa*

<sup>29</sup> Okanta okiteeshetamanai iñaawairi Juan ikenapai Jesús, ikantziri: “Jirika rowejate Pawa, iriira peyakotairine iyaariperonka atziripaini. <sup>30</sup> Iri nokenkithatakotz-itakari nokantake: ‘Awotsikitake atziri poyaatenane, ranaana naaka, tema iri etakawo pairani tekera notzimiita naaka.’ <sup>31</sup> Te niyowetari naaka. Iro nipokantakari nomitsitsiyaatante, ompoñaantyaari riyote Israel-iite.” <sup>32</sup> Jiroka ikantanake eejatzi Juan: “Noñaakeri Tasorenkantsi ikenapaake jenoki roshiyapaakari shiro. Rookantapaakari. <sup>33</sup> Te niyowetari naaka. Iri kantacha jirika otyaantakenari nomitsitsiyaatante, ikantakena: ‘Arika piñaake rishaawiinkashiteri Tasorenkantsi rookantapaakyaari iitoki, iriitake oshiyakaanterone romitsitsiyaatantatyeeerime Tasorenkantsi.’ <sup>34</sup> Naakatake ñaakeriri, iro nokenkithatakotantariri tema Itomi Pawa rini.”

#### *Etanakawori riyotaanewo Jesús*

<sup>35</sup> Okanta okiteeshetamanai ari risaiki Juan itsipatakari apite riyotaanewo. <sup>36</sup> Ikanta iñaawairi Jesús ikenapai,

ikantanake Juan: “Jirinta rowejate Pawa.” <sup>37</sup> Ikemawake apite riyotaanewo Juan, royaatanakeri Jesús iñeeri. <sup>38</sup> Ripithokanaka Jesús, iñaatziiri royaatakeri, ari rosampitziri: “¿Tsika piyaateka?” Ikantaiyini irirori: “Rabí (Iro ikantaitziri ‘Yotaantanerí’), ¿tsika pinampitawoka?” <sup>39</sup> Ikantzi Jesús: “Pipoke piñeero.” Ikanta royaatanakeri, iñaakero tsika inampitawo. Ari rimayimotapaintziri, tema tsireniityaake. \* <sup>40</sup> Jirika kemakeriri Juan, oyaatanakeriri Jesús, iriitake Andrés irirentzi Simón Pedro. <sup>41</sup> Ikanta Andrés, apatziro riyatashitanakeri irirentzi, jirika Simón, ikantapaakeri: “Noñaakeri Mesías (iri ikantaitziri eejatzi, ‘Cristo.’)” <sup>42</sup> Ikanta Andrés raanakeri Simón risaikira Jesús. Ikanta Jesús iñaawakeri irirentzi Andrés, ikantawakeri: “Eeroka Simón, itomi Jonás. Iroñaaka piitaiya ‘Cefas.’ (Iri ikantaitziri eejatzi, Pedro.) †

*Ikaimaitakeri Felipe eejatzi Natanael*

<sup>43</sup> Okanta okiteeshetamanai, jatake Jesús Galileaki. Ari iñaakeri Felipe, ikantapaakeri: “Poyaatena.” <sup>44</sup> Jirika Felipe, Betsaida-satzi rini, irojatzi inampi Andrés eejatzi Pedro. <sup>45</sup> Ikanta Felipe, riyatashitakeri Natanael, ikantapaakeri: “Noñaakeri rosankenatakotakeri Moisés-ni janta Inintakaantaitaneki, rosankenatakotakeri eejatzi Kamantantaneriite. Iriitake itomi José, Nazaret-satzi.” <sup>46</sup> Ikantzi Natanael: “¿Eenitatsima kameethashireri poñaachari Nazaret-ki?” Ikantzi Felipe: “Pipoke, piñeeri.” <sup>47</sup> Ikanta Jesús iñaawakeri ripokake Natanael, ikantanake: “Kaakitake iriiperori isheninka Israel-ni, te ithaiyaneta.” <sup>48</sup> Rakanake Natanael ikantzi: “¿Tsikama

\* 1:39 Kantakotachari jaka “tsireniityaake”, irootake oshiyawori ikantaitziri pairani “riweyaaka ooryaatsiri 10”. † 1:42 Riñaane inatzi Aram-thato ikantaitziri “Cefas”, irootake oshiyawori akantziri aakapaini “Mapi”.

piñaanaka piyotantanari?” Rakanake Jesús: “Noñaakemi tekera ikaimimiita Felipe pisaiki pankirentsitapishiki.” ‡<sup>49</sup> Ikantanake Natanael: “Rabí, ¡Eerokatake Itomi Pawa, eeroka Iwinkatharite Israel-iite!”<sup>50</sup> Ikantzi Jesús: “Iroowa pikemisantantamatsitanakari nokantakemiro ‘noñaakemi pisaiki pankirentsitapishiki.’ Iro kantacha, ari piñaakero otsipa anayerone jiroka.”<sup>51</sup> Eekero ikantanakitzi Jesús: “Ari piñaakero ashitaryagaiya inkite. Ari ripiyapiyataiyeni maninkariite rayiitashiteri Itomi Atziri.” §

## 2

### *Aawakagaantsi Caná-ki*

<sup>1</sup> Okanta mawatapaintsiri kiteesheri ari raawakaitakari nampitsiki jitachari Caná, saikatsiri Galilea-ki. Ari isaikakeri eejatzi inaanate Jesús janta. <sup>2</sup> Ari ikaimakaantaitakeri eejatzi Jesús itsipatanakari riyotaanewopaini. <sup>3</sup> Ikanta roimoshirenkaiyani, thaatapaaka riraiyirini. Okanta inaanate Jesús, okantakeri: “Thaatapaakaga riraitziri.” \* <sup>4</sup> Ikantzi irirori: “Tsinané, ¿Oitaka pikantantanari naaka? Tekera imonkaapaitetaata noñaagantya.” <sup>5</sup> Okantanakeri iroori kitantatsiri: “Pantero onkaate inkantemiri notomi.” <sup>6</sup> Ari otaamaaka 6 chomo mapinatatsiri, iro rowantapiintari Judá-ite ñaa ikiwantari inkitewathatantyaari. Jiroka chomo, tzimatsi okaatzi yeekitatsiri 50 litro ñaa, otsipa 60 litro. † <sup>7</sup> Ikantanakeri Jesús ikaatzi kitantatsiri:

‡ 1:48 Jitachari jaka “pankirentsitapishi”, irootake iitaitziri “higuera”.

§ 1:51 Oshiyakaawentachari jaka “ashitaryagaiya inkite”, ari iñagaitairi inkiteweri, kaari iñagaitapiintzi. \* 2:3 Kantakotachari jaka “riraitziri”, irootake “vino”. † 2:6 Kantakotachari jaka “50 litro otsipa 60 litro ñaa”, irojatzí oshiyawori ikantaitziri pairani 2 cántaro otsipa 3 cántaro.

“Piyekite ñaa maawoini chomoki.” Riyeekiperotakero chomoki. <sup>8</sup> Ikantzi Jesús: “Pinkitanake eepichokiini, paakotanakeniri aminakaantzirori oimoshirenkaantsi.” Ari ikantaiyakeroni. <sup>9</sup> Ikanta jirika aminakaantzirori oimoshirenkaantsi ikemaantawakero eepichokiini riraitziri ñaawetachari naaweta, te riyotzi tsika okenakotapaake irooperori riraitziri. Apatziro riyotaiyini kitantatsiri, tema iri yeekitakerori ñaa. Ikanta jirika aminakaantzirori oimoshirenkaantsi, ikaimakeri aawakaachari, <sup>10</sup> ikantziri: “Iro rametari atziripaini retapiintawo ikitakaantziro irooperori riraitziri, arika inkemakitaiyakyaani oimoshirenkachari, ari roitaatantaitero saakyaari. Irooma eeroka powapithatantakero irooperori riraitziri.” <sup>11</sup> Iro rantakeri Jesús nampitsiki Caná saikatsiri Galilea-ki, ari retanakawo ritasonkawentantzi roñaagantziro ishintsinka. Ari ikemisantaperotanake riyotaanepaini.

<sup>12</sup> Okanta okaatapaake roimoshirenkaiyani, jatanake Capernaum-ki itsipatanakawo inaanate, irirentzipaini, eejatzi riyotaanewopaini. Te osamani risaikapainte janta.

*Romishitowiri Jesús pimantayetatsiri tasorentsipankoki*  
(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

<sup>13</sup> Okaakitzimatai roimoshirenkapiinantawori Judáite Anonkoryagaantsi. Jatake Jesús Jerusalén-ki. <sup>14</sup> Iñaapaakeri tasorentsipankoki pimantayetziriri ipira eejatzi ishironepaini. Ari risaikakeri eejatzi amanantziriri koriki. †§ <sup>15</sup> Ikanta iñaapaakeri, raminthatake Jesús ripasamento, rookapaakeri maawoini

† 2:14 Kantakotachari jaka “ipira”, iriitake buey eejatzi oweja.

§ 2:14 Ikaatzi pokayetatsiri Jerusalén-ki, ramayetzi iyorikite ipoñaakaari inampikipaini irirori. Iro opoñaantari ramanantziro iyorikite Jerusalén-ki, ramanantyaari piratsipaini ritayeniriri Pawa.

yompariwaitachari tasorentsipankoki, ari itsipataakeri ipirapaini. Rosokitakeri iyorikite ikaatzi amanantziriri koriki, rotatsinkitakeri risaikamentopaini. <sup>16</sup> Ikantakeri Jesús yomparitariri ishirone: “¡Paanairi pipira! ¡Te okameethatzi poshiyakairo ipanko Ashitanari yomparimentotsipanko!” <sup>17</sup> Ari ikenkithashiretanakero riyotaanewo okaatzi rosankenaitakeri, kantatsiri:

Antawoite nonkisakotyaaawo pipanko.

<sup>18</sup> Ikanta Judá-ite ikantanakeri Jesús: “Janjaatya pitasonkawentante noñaantemiri eenitatsirika pishintsinka pantantakaworitya jiroka.” <sup>19</sup> Ikantanake Jesús: “Pintzimookero jiroka tasorentsipanko, awisawetakya mawa kiteesheri, ari nontzinagairo eejatzi.” <sup>20</sup> Ikantaiyini Judá-ite: “Okaatzi 46 osarentsi riwetsikantaitakawori jiroka tasorentsipanko, ¿arima pintzinagairo eeroka onkaate mawa kiteesheri?”

<sup>21</sup> Jiroka “tasorentsipanko” ikenkithatakotakeri Jesús, iro ikantakotzi iwatha irirori. <sup>22</sup> Ikanta itzinagaa pairani Jesús, ikenkithashiretanairo riyotaane okaatzi ikenkithatakotzitikari. Iro ikemisantaperotantanakawori Osankenarentsipero, eejatzi okaatzi ikantayetakeri Jesús.

### *Riyoshiretantzi Jesús*

<sup>23</sup> Eeniro risaiki Jesús Jerusalén-ki roimoshirenkaitziro Anonkoryagaantsi, osheki kemisananakeriri iñagaitakerira ritasonkawentantake. <sup>24</sup> Iri kantacha Jesús, te rawentaashiretari jirikapaini, tema riyoshiretziri mawoini. <sup>25</sup> Te okowajaanta Jesús inkamantaiteri tsika ikan-tashiretzi atziripaini riyoshireyetziri irirori.

<sup>1</sup> Eenitatsi apaani Fariseo jitachari Nicodemo, iriiperori Judá-ite rini. <sup>2</sup> Ikanta jirika jatake tsireniriki iñeeri Jesús. Ikantapaakeri: “Rabí, niyotaiyini iriitake Pawa otyaantakemiri piyotaayetena, tekaatsi kanterone rantero okaatzi poñaagantakeri eeroka, eerorika itsipashiretari Pawa.” <sup>3</sup> Ari rakanakeri Jesús, ikantziri: “Kaari apiitairone intzimai, eero iñagairo ipinkathariwentantaira Pawa. Imaperotatya.” <sup>4</sup> Ikantzi Nicodemo: “¿Kantachama rapiitairo intzimai apaani atziri antarikitaintsiri? ¿Arima onkantakya inkyagai omotziki inaanate, onkene rapiitairo intzimai?” <sup>5</sup> Ari rakanake Jesús, ikantziri: “Kaari tzimantaiyaawone ñaa, kaari itzimashiretakai Tasorenkantsi, eero iñagairo tsika ipinkathariwentantai Pawa. \* <sup>6</sup> Ikaatzi rowaiyantziri atziripaini, atziri rini. Iriima ikaatzi tzimantaariri Tasorenkantsi, tasorentsishireri ikantanaa. <sup>7</sup> Eero ikompitzimotzimi nokantakemiri: ‘Papiitairo pintzimayetai.’ <sup>8</sup> Okanta tampyainka itasonkantapiintzi tsika okowakaawo. Pikemawetawo oyameninka, temaita piyote tsika okenapaake, tsikarika iyaatziro. Ari ikantari eejatzi ikaatzi itzimashiretakaayetairi Tasorenkantsi.” <sup>9</sup> Rapiitanakero Nicodemo rosampitziri: “¿Tsikama okantakotaka jiroka?” <sup>10</sup> Ikantzi Jesús: “¿Eeroka, yotaapiintziriri Israel-iite, tema piyote tsika okantakota jiroka? <sup>11</sup> Nokenkithatakotaiyimironi okaatzi niyotakotziri. Nokenkithatakotaiyimironi okaatzi nokitari. Iro

\* 3:5 Okaatzi kenkithatakotachari jaka “tzimantaiyaawone ñaa”, tzimatsi oshiyakaawentachari: (1) Eenitatsi kantatsiri iri kenkithatakotacha ikaatzi omitsitsiyaatanaachari ripakaanairo kaariperori. (2) Eenitatsi kantatsiri iro kenkithatakotacha itzimaare eenchaaniki. (3) Eenitatsi kantatsiri iri kenkithatakotacha Tasorenkantsi, tema añaakotapiintakeri Tasorenkantsi roshiyakaawentaitziri ñaa.



kantzimaitacha te pikemisantziro eerokapaini nokantayetzimiri. Imaperotatya. <sup>12</sup> Te pikemisantana nokenkithatakotzimiro isaawikisato, iro owatsipero eero pikemisantana arika nonkenkithatakotemiro inkitesato. <sup>13</sup> Tekaatsi apaani jatatsine inkiteki, apatziro apaani poñainchari inkiteki. Iriira akenkithatakotzi, Itomi Atziri. † <sup>14</sup> Tema pairani Moisés-ni rowatzikakotake maanke ochempiki, ari inkantaiteri eejatzi Itomi Atziri, ontzimatyeye rowatzikakoiteri irirori, <sup>15</sup> ompoñaantyaari inkañaaneyetai inkaate kemisantairine.”

*Retakotaari Pawa maawoini isaawikisatzi*

<sup>16</sup> “Tema retakokiperotari Pawa isaawikisatzi, rishinetakeri rapintzite Itomi inkamawenteru, eero ikaamanetantaa inkaate kemisantairine, tema ontzimatyeye inkañaaneyetai. <sup>17</sup> Tema Pawa te iro rotyaantantyaariri Itomi kipatsiki riyakowentairi isaawikisatzi, rotyaantakeri rowawisaakoshiretairi. <sup>18</sup> Ikaatzi kemisantairine Itomi Pawa, eero riyakowentaitziri. Iriima kaari kemisantaatsine, riyakowentaiteri, okantakaantziro te ikemisantairi rapintzite Itomi Pawa. <sup>19</sup> Maawoini kaari kemisantatsine, aritake riyakowentaitakeri, tema rantapiintatziro kaariperori. Tema ripokawetapainta pairani kipatsiki iitaitziri ‘Kiteesheenkari’, iro ikowaperotake tsirenikiri, imanintawakeri ‘Kiteesheenkari.’ <sup>20</sup> Maawoini antayetziro kaariperori ikisaneentatziiri iitaitziri ‘Kiteesheenkari.’ Ramawenawaita eero riyotantaitari rantayetziro kaariperori. <sup>21</sup> Iriima antanairori irooperori, rawentaanaari ‘Kiteesheenkari’, iroowa iñagaitantyaariri rantawaitainirira Pawa.”

*Rapatziyaminthare iimentaitari*

---

† 3:13 Eenitatsi osankenarentsi kantatsiri Itomi Atziri saikatsiri inkiteki.

<sup>22</sup> Okanta okaatapaake jiroka, jatanai Jesús Judea-ki itsipatanaari riyotaanewo, ari itsipatakari romitsitsiyaatantzi. <sup>23</sup> Romitsitsiyaatzitanta irirori Juan janta Enón-ki, okaakitapai Salim, ari otzimaperotziri ñaa janta. Ikaatzi jatashitziriri janta, romitsitsiyaayetzi. <sup>24</sup> Tekera raakaantaiteriita Juan romonkyagaiteri.

<sup>25</sup> Ikanta riyotaanewo Juan riñaanaminthatake apaani Judá-ite tsika onkantya inkitewathatantaiyaari. <sup>26</sup> Irojatzi riyaatantanakari risaikira Juan, ikantapaakeri: “Rabí, jirintaganki tsipatakemiri intatsikero ñaa Jordán, pikenkithatakotakenari, romitsitsiyaatantzi irirori, osheki atziripaini pokashitziriri.” <sup>27</sup> Ari rakanake Juan, ikantzi: “Tsika ikanta piñaakeri jirika, iriira Pawa iriiperotakaakeri. <sup>28</sup> Eeroka kemajaantakena nokantake pairani: ‘Te naaka Cristo apatziro rotyaantaitakena neewatapaakeri irirori nonkenkithatakoteri.’ <sup>29</sup> Thame noshiyakaawentemiro: apaani aawakagaantsi, iriitake iimentaitari iriiperori, aapiintzirori tsinane. Iriima itsipaminthare, eero iñaaperowaita irirori, apatziro inkimoshiretanake inkemakeririka inkenkithawaitanake jimetsi. Ari nokantakari naaka, te niriiperowaita, iro kantzimaitacha, antawo nokimoshiretake. <sup>30</sup> Eekero riyaatatye ririiperote jirika, irooma naaka ari nompairaniityaakotai.”

### *Poñagainchari jenoki*

<sup>31</sup> “Tema poñagainchari jenoki ranairi maawoini. Iriima nampitawori kipatsiki, isaawikisatzi rinatzi, ikenkithatakotashitapiintawo isaawikisato. Iriima poñagainchari inkiteki ranairi maawoini, <sup>32</sup> ikenkithatakotziro okaatzi iñiiri, okaatzi ikemiri. Iro kantzimaitacha eero ikemisantaitziro okaatzi ikenkithatakotziri. <sup>33</sup> Iri kantacha inkaate kemisantananirine, ari inkantanakya irirori ikenkithatakotanakeri Pawa

iriiperori rinatzi. <sup>34</sup> Itzimi rotyaantakeri Pawa, riñaane Pawa ikenkithatakotzi. Tema rithotyiro Pawa inampishiretakaantawo Itasorenka. <sup>35</sup> Jirika Ashitairi retakotari Itomi, ipinkathariwentakaakeri maawoini tzimayetatsiri.

<sup>36</sup> Ikaatzi kemisantairine Itomi, ari inkañaanetai. Iriima kaari kemisantairine Itomi, eero iñagairo inkañaanetai irirori, apatziro ratsipetaiyaawo rowasanketairi Pawa.”

## 4

### *Jesús eejatzi Samaria-sato*

<sup>1</sup> Ikanta Fariseo-paini ikemaiyakeni, ikantaitzi: “Tz-  
imake osheki riyotaanewo Jesús, romitsitsiyaatake os-  
heki atziripaini, ranaanakeri Juan.” Riyotake irirori  
Jesús okaatzi ikemaiyakerini Fariseo. <sup>2</sup> (Kaarira Jesús  
omitsitsiyaatantatsine, tema riyotaanewopaini omitsit-  
siyaatantatsiri.) <sup>3</sup> Iro rishitowantanakari Jesús Judea-  
ki, ripiyaawo Galilea-ki. <sup>4</sup> Ari eekaatziri inkenanairo  
iipatsiteki Samaria-satzi. <sup>5</sup> Irojatzii rareetantakari nampit-  
siki saikatsiri Samaria-ki oita Sicar, iro tsipanampitawori  
iipatsite pairani Jacob-ni ipanairiri itomi, José. <sup>6</sup> Ari  
isaikiri ñaa iiyane Jacob-ni. Tema makokitake Jesús  
ranashitaga, risaikashitapaakero ñaa, riweyaaka ooryaa  
tampatzika.\*

<sup>7</sup> Ari ipokake apaani Samaria-sato onkaye ñaa.  
Ikantawakero Jesús: “Pimpena ñaa nirawakeeta.” <sup>8</sup> Tema  
riyaataiyatziini riyotaanewo nampitsiki ramanante  
owanawontsi. <sup>9</sup> Maawoini Judá-paini te raapatziyari  
kameethaini Samaria-satzipaini. Ari akanakeri tsinane  
okantanakeri: “¿Tsika pikenakairoka eeroka Judá-ite

\* 4:6 Ikantaitziri jaka “ooryaa tampatzika”, iri ikantaitziri pairani riweyaaka ooryaa 6.

pini, pikowakotana naaka Samaria-sato nompemi ñaa?”  
<sup>10</sup> Ari rakanakero Jesús, ikantziro: “Arime piyote oita ipantziri Pawa, ari piyoterime kowakotakemiri ñaa, eeroka kowakotenaneme naaka. Aritake nompakemiro ñaa añaakaantatsiri.”<sup>11</sup> Okantanake tsinane: “Pinkatharí, tekaatsi pinkitaagantyaari ñaa, inthomoi okantaka omoo, ¿tsika payeroka pimpenari ñaa añaakaantatsiri?”<sup>12</sup> Iri acharineete Jacob-ni panairori pairani jiroka ñaa, iro rirakeri irirori, irojatzi rirakeri itomipaini, rirakero eejatzi ipirapaini. ¿Panairima eeroka?”<sup>13</sup> Rakanakero Jesús, ikantanakero: “Maawoini irayetzirori jiroka ñaa, eero opeyawo imeretzi.”<sup>14</sup> Inkaate irakerone ñaa nomperiri naaka, eero imerenetai. Tema ñaatatsiri nopantziri naaka ari ishitowashiretantaiyaari oshiyawaityaawo ishitowantatyeeyarime ñaa añaakaantatsiri.”<sup>15</sup> Okantanake tsinane: “Pinkatharí, pimpenawo naaka jiroka ñaatatsiri, eero napiitantaawo nomeretai, eero nipiypiyawaitanta jaka nonkaye ñaa.”

<sup>16</sup> Ikantanakero Jesús: “Piyaate, pinkaimeri piime, eejatzi pipiyapai jaka.”<sup>17</sup> Okantanake tsinane: “Tekaaitsi noime.” Ikantziro Jesús: “Kyaaryoopero pikantake, tekaatsi piime,”<sup>18</sup> tema tzimawetaka pairani ikaatzi 5 piime. Iriima pitsipatari iroñaaka, kaari piime. Imaperotatya okaatzi pikantakeri.”<sup>19</sup> Okemakerira ikantakero, okantanake tsinane: “Pinkatharí, niyotanakemi naaka Kamantantaneri pini.”<sup>20</sup> Pairani nosariite Samaria-satzi ipinkathatapiintakeri Pawa jaka ochempiki. Iro kantzimaitacha eerokapaini Judá-peroriite, pikantaiyini apinkathatapiintairi Pawa janta Jerusalén-ki.”<sup>21</sup> Ikantanakero Jesús: “Pinkemisantawake tsinane, irootaintsi piñeero, eero okowajaanta piyaate janta ochempiki pimpinkathayetairi Ashitairi, eero okowajaanta piyaate eejatzi Jerusalén-

ki. <sup>22</sup> Imaperowetatya, te piyotaiyirini eerokapaini iita pipinkathatapiintziri. Irooma naakapaini niyotziri itzimi nopinkathatziri. Tema jirika owawisaakotantatsine, Judá-ite rine. <sup>23</sup> Iro kantacha, irootzimataintsi piñeero. Ikaatzi maperotachari ipinkathatairi Ashitairi, iriitakera ikaatzi pinkathatairiri ishireki. Tema iriiyetake raminaminatairi Ashitairi impinkathatakaantaiyaariri. <sup>24</sup> Pawa irijatzi Tasorenkantsi, kaari koñaatatsine. Inkaate pinkathayetairine, ontzimatye impinkathashiretairi, te okowajaanta rantayetairo koñaayetatsiri.” <sup>25</sup> Akanake tsinane okantzi: “Niyotzi naaka, arika ripokake Mesías, iitaitziri Cristo, arika rareetakya irirori, ari inkamantapaakairo maawoini tsika okantakota.” <sup>26</sup> Ikantanake Jesús: “Naakatake, ñaanatakemiri.”

<sup>27</sup> Ari rareetaiyapaani riyotaanewo, iñaapaakitziiri it-sipatawo tsinane ikenkithawaitakairo, riyokitziiwenta-paakeri. Iro kantzimaitacha tekaatsi osampitapaaker-ine oita okowiri tsinane, tsikarika oita ikenkithawait-akairori. <sup>28</sup> Ookanakero tsinane ochomone, jatake nampitsiki, okantapaakeri atziripaini: <sup>29</sup> “Pipokaiyeni pamineri apaani atziri yotakotakenawori maawoini nantayetakeri pairani. ¿Kaaririka Cristo?” <sup>30</sup> Ikanta ripokaiyanakeni atziripaini ipoñaakawo nampitsiki, areetaiyakani risaikapaakera Jesús.

<sup>31</sup> Ari ipankenataiyarini riyotaanewo, ikantziri: “¡Rabí, poya!” <sup>32</sup> Rakanakeri Jesús, ikantzi: “Tzimatsi oita nowari naaka, te piñagaiyironi eeroka.” <sup>33</sup> Ari rosampitawakaiyanakani riyotaanewo: “¿Eenitatsima amakeniriri rowanawo?” <sup>34</sup> Ikantanake Jesús: “Iro noshiyakairi nowanawo nantero okaatzi ikowiri otyaantakenari, ontzimatye nithonkero eejatzi antawairentsi ipakenari. <sup>35</sup> Jiroka pikantapiintaiyini eeroka: ‘Yotapaaka 4 kashiri isampatantyaari

pankirentsi.’ Nonkantemi naaka: paminero pankirentsimashi, sampainkatake, ontzimatye owiitya. <sup>36</sup> Inkaate antawaitatsine rowiitero pankirentsi ari ripinaitairi. Okaatzi pankirentsi rowiyeetairi iriitake oshiyakaawentacha inkaate kañaanetatsine. Iro inkimoshiretantaiyaari pankitakerori intsipataiyaari owiitairori. <sup>37</sup> Imaperotatya jiroka roshiyakaawentaitakeri, ikantaitzi: ‘Eenitatsi pankitakerori, tzimatsi itsipa owiitairone.’ <sup>38</sup> Notyaantakemi piyaate eerokapaini powiitairo kaari pipomeentsiwenta pantawaiwentero. Tema tzimayetatsi itsipa pomeentsiwentakawori rantawaiwentakero. Eerokatake nintagaawori rantawaiwentanewo jirikapaini.”

<sup>39</sup> Tema osheki Samaria-satzi saikatsiri nampitsiki kemisantawakeriri Jesús okantakaantziro tsinane okamantantapaakera: “Riyotakotakenawo maawoini nantayetakeri pairani.” <sup>40</sup> Ikanta rareetaiyapaakani Samaria-satzipaini, ishintsineentapaakeri Jesús risaikimotanakeri inampiki. Rimatakero Jesús, apite kiteesheri risaikanake, <sup>41</sup> osheki itsipa kemisantanaantsiri ikemaiyakenira iriroripaini okaatzi ikantayetziri Jesús. <sup>42</sup> Ikantaitanakero tsinane: “Kemisantayetaana naaka iroñaaka, te iro nonkemisantantaiyaari pikamantapaakenaga, tema naaka kemawakeri okaatzi ikantayetakeri. Niyotaiyaini eejatzi iriitake owawisaakoshiretantaatsine jaka kipatsiki, iriitake Cristo.”

*Retsiyatakotakagairi Jesús itomi jewari*

<sup>43</sup> Okanta imonkaatakaga apite kiteesheri risaika-paake Jesús Samaria-ki, awisanake riyataairo Galilea-ki. <sup>44</sup> Tema iri Jesús kantaintsi: “Apaani Kamantantaneri te ipinkathaitziri inampiki.” <sup>45</sup> Ikanta rareetaawo Galilea-ki, osheki raakameethaitawairi janta, tema ari ikaatake

riyaataiyakeni Jerusalén-ki roimoshirenkawo Anonko-ryagaantsi, iñaakero maawoini rantayetakeri Jesús janta.

<sup>46</sup> Ari rareetaawo Jesús janta Caná-ki saikatsiri Galilea-ki, tsika ipeyakero ñaa oshiyawaitanakawo riraitziri. Tzimatsi janta Capernaum-ki iriiperori jewari, mantsiyataintsiri itomi. <sup>47</sup> Ikanta jirika jewari ikemakotakeri Jesús areetaawo Galilea-ki ipoñagaawo Judea-ki, riyatashitanakeri iñeeri. Ikwakowatapaakeri, riyataakairi ipankoki, retsiyatakotakagainiri itomi, irootaintsi inkame. <sup>48</sup> Ikantanake Jesús: “¿Litaka kaari pikemisantantana? Pikowaperotake noñaayemiro kaari piñaapiintzi pairani, pikowaperotzi nitasonkawentante.” <sup>49</sup> Ikantanake jewari: “Pinkatharí, jameeta iroñaaka, tekerá ikamanakeeta notomi.” <sup>50</sup> Ikantanake Jesús: “Pipiye pipankoki. Etsiyatakotai pitomi.” Ikemisantanake atziri okaatzi ikantakeriri Jesús, piyanaka. <sup>51</sup> Ripiyaminthaitanaka ipankoki, ritonkyotakari inoshikane, ikantawakeri: “¿Etsiyatakotai pitomi!” <sup>52</sup> Rosampitanakeri irirori tsika ikaatake ooryaa retsinaryaakotanai itomi, ikantaiyanakeni rinoshikanewo: “Chapinki, ritainkanakera ooryaa, ari awisanakeri isaawakitzi.” † <sup>53</sup> Ari ikenkithashiretanaawo ashitariri ari riweyaaka ooryaa chapinki ikantakeri Jesús: “Etsiyatakotai pitomi.” Iroowa ikemisantantaari irirori, ari ikantakari eejatzi maawoini isheninkapaini irirori ikemisantanakeri Jesús. <sup>54</sup> Iro apitetaintsiri roñaagantziro Jesús ritasonkawentantzi rareetaawo Galilea-ki ipoñagaawo Judea-ki.

## 5

### *Kisopookiri Betesda-satzi*

---

† 4:52 Kantakotachari jaka “ritainkanakera ooryaa”, iri ikantaitziri pairani “ooryaa 7”.

<sup>1</sup> Okanta okaatapaake roimoshirenkaiyaani Judá-ite Jerusalén-ki, ari riyaaatzitaka eejatzi Jesús.

<sup>2</sup> Janta Jerusalén-ki, ari isaiki rowaankanaitziro ñaa iitaitziro riñaaneki Heber-thato “Betesda.” Tzimatsi okaatzi 5 opankoshetaaniki. Ari otsipakerotawo ashitakowontsi iitaitziri “Oweja.” <sup>3</sup> Ari ipiyotakari osheki mantsiyari, kaari kowichaataatsi, kisopookiri, ethoriwaitatsiri romaryaayeta kipatsiki royaawentziro ishewaata ñaa. <sup>4</sup> Tema ikantaitzi: Rinatzi ripokapiintzi maninkari rishewaatakaairo ñaa, itzimirika etanakyaaawone ripiinkaantantyaawo ñaa ishewaatakaga, aritake retsiyatakotai imantsiyawaitzi. <sup>5</sup> Eenitatsi janta mantsiyarimashiki apaani tzimakotaintsiri 38 osarentsi imantsiyawaitake. <sup>6</sup> Ikanta Jesús iñaapaakeri romaryaaka, riyotapaake osamani okantaka imantsiyawaitake jirika, rosampitapaakeri, ikantziri: “¿Pikowi petsiyatakotai?” <sup>7</sup> Rakanake mantsiyari: “Pinkatharí, tekaatsi iita owiinkenane arika ishewapaitetanaiya ñaa. Tema nokowawetapiintaka nipiinkaatememe naaka, ranaakotakena itsipa ripiinkaatake irirori.” <sup>8</sup> Ikantanakeri Jesús: “Pimpiriinte, paanairo pomaryaamento, piyaatai.” <sup>9</sup> Apathakerotanaka retsiyatakotanai jirika, raanairo romaryaamento, anashitanaa. Iro kantacha kiteesherira rimakoryaantaitari ini, <sup>10</sup> ikantakeri Judá-ite jirika atziri etsiyatakotaatsiri: “Kiteesheri rimakoryaantaitari ini iroñaaka, te ishinetaantsite paanairo pomaryaamento.” <sup>11</sup> Rakanake jirika atziri, ikantzi: “Jirinta etsiyatakotakagaanari, ikantakena: ‘Paanairo pomaryaamento, piyaatai.’ ” <sup>12</sup> Ikantaiyanakeni Judá-ite: “¿Iitaka kantakemiri: ‘Paanairo pomaryaamento, piyaatai?’ ” <sup>13</sup> Iri kantacha jirika atziri te riyotziri iitaka etsiyatakotakagairiri, tema te iñaawairi Jesús tsika ikenanake, ipiyotaiyakanira



atziripaini janta. <sup>14</sup> Ikanta Jesús iñagairi atziri janta tasorensipankoki, ikantziri: “Pinkeme, etsiyatakotaimi iroñaaka, eerowa papiitairo pantairo kaariperori, eero awishimotantaimi koweenkaperotatsiri.” <sup>15</sup> Ikanta jirika atziri jatanake, ikamantakeri Judá-ite iri Jesús etsiyatakotakagairi. <sup>16</sup> Iro opoñaantari ikowi Judá-ite rowamairi Jesús, tema retsiyatakotakaantake kiteesheriki rimakoryaantaitari. <sup>17</sup> Iro kanzimaitacha, ikantanake Jesús: “Ashi rowatziro rantawaitzi Ashitanari, ari nokantzitari eejatzi naaka nantawaitzi.” <sup>18</sup> Irootake, ikowaperotantanakari Judá-ite rowamairi Jesús, te apatziro rantawaitantakawo kiteesheri rimakoryaantaitari, tema roshiyakotakari Pawa, ikantake Jesús iriitake Pawa ipaapatetari irirori.

*Ishintsinka Itomintari Pawa*

<sup>19</sup> Ikanta Jesús rakanake, ikantziri: “Jirika Itomi Pawa tekaatsi rantashiwaitya irirori ikowakaanekiini. Apatziro rantziro okaatzi iñaakotziriri Ashitariri. Maawoini okaatzi rantziri Ashitariri, irojatziri rantziri Itomi. Imaperotatya. <sup>20</sup> Tema retakotari Ashitariri jirika Itomi, roñaayiri maawoini rantayetziri irirori. Eekero roñaagatyeeeri oitarika antawoitetatsiri, iroowa piyokitziwentantyaariri eerokapaini. <sup>21</sup> Tema ikantaga Ashitariri rowañaayetziri kaminkari, ikañaanetakairi, ari inkantyaari eejatzi Itomi, rañaakaayetairi ikowiri irirori. <sup>22</sup> Te iri yakowentantatsine Ashitariri, Itomira rishinetake riyakowentantai, <sup>23</sup> ompoñaantyaari maawoini impinkathatairi Itomi roshiyakagaitairi Ashitariri. Kaari pinkathatairine Itomi, te ipinkathatziri Ashitariri otyaantakeriri.

<sup>24</sup> Inkaate owayempitataiyaawone nokantayetziri, inkemisantanairi otyaantakenari, ari inkañaaneshireyetai. Eero rowasankewaitaitziri, tema

kaatapaake ikaamanewaitzi, kañaane ikantayetaa. Imaperotatya. <sup>25</sup> Irootzimataintsi imonkaatya, inkemayetairo kamayetatsiri riñaane Itomi Pawa. Inkaate kemairone, ari rañaashireyetai. Imaperotatya. <sup>26</sup> Tema ikantaga Ashitariri rañaakaantzi, ikashaakaakeri eejatzi Itomi rañaakaante irirori, <sup>27</sup> ikashaakaakeri eejatzi riyakowentantai, tema Itomi Atziri rini. <sup>28</sup> Eero piyokitziwentashitawo jiroka. Tema irootzimataintsi imonkaatya inkemantaiyaawori kaminkariite riñaane, <sup>29</sup> impiriintayetanake tsika ikitayetaka. Ikaatzi antayetakerori kameethari, ari inkañaaneyetai. Iriima ikaatzi antapiintakerori kaariperori, rañaayewetaiya rowasankeyetairi.”

### *Ñaayetawakeriri Cristo*

<sup>30</sup> “Te nantashiwaitawo nokowashitari naaka, Ashitanari nintatakaanawori niyakowentemi. Okaatzi nokantakowentantziri tampatzika okanta, tema te nantashiwaitawo nokowiri naaka, iro ikowiri Ashitanari otyaantakenari. <sup>31</sup> Naakame kenkithatakowaitashitachane apaniirini, tera opantawo nokenkithatakowaiwetaga. <sup>32</sup> Iro kantzimaitacha eenitatsi itsipa kenkithatakotanari, niyotzi iro kyaaryooperotatsiri okaatzi ikenkithatakotakenari irirori. <sup>33</sup> Imaperowetatya ikenkithatakotakenari Juan potyaantantakariri pairani rosampiteri. Tema okaatzi ikenkithatakotakenari imaperotatya. <sup>34</sup> Iro kantacha te iro nonkenkithatakote okaatzi ikenkithatakotanari apaani atziri oshiyakariri Juan. Iroowa nokenkithatakotzi matairone owawisaakoshiretami. <sup>35</sup> Tema roshiyawetakari Juan apaani ootamentotsi kiteesheenkatapaintsiri. Iro pikowapaintziri eerokapaini pinintaawakyaawo roshiyapaintari kiteesheenkari. <sup>36</sup> Iro kantacha eenitatsi kenkithatakotanari

naaka anairiri Juan. Okaatzi nantziri naaka, iro ikantanari Ashitanari nanteri, iroowa riyotantaitari naaka rotyaantane Ashitanari. <sup>37</sup> Ari ikantakari Ashitanari otyaantakenari, ikenkithatakotakena irirori, temaita pikemisantziro riñaane. Te piñaawooteri. <sup>38</sup> Te okyaantzimi riñaane, tema te pikemisantziro rotyaantanewo. <sup>39</sup> Amatsinka pikantaweta piñaanatziro Osankenarentsiperu, ari poyaakoneentaawo pinkañanetai. Naakawetakaga okenkithakatzi Osankenarentsiperu, <sup>40</sup> temaita pikowaiyini eerokapaini pawentaayetaina ompoñaantyaari pinkañaneyetai. <sup>41</sup> Te nokowi naaka inthaamentawentena atziripaini. <sup>42</sup> Niyotzimi ketziroini tsika pikantaiyani eeroka, niyotzimi eejatzi te pinintziri Pawa. <sup>43</sup> Naakatake rowake Ashitanari nipoke naakotairi iwairo. Temaita paakameethatawakena eerokapaini. Arika ripoke itsipa aakowaitashitapaakyaawone iwairo irirori, iri paakameethaiyawakerini. <sup>44</sup> ¿Tsika pinkene pinkemisantaiyani? Apaniroini pithaamentashiwaitawakaa, te paminaminatairo iri Pawaperori thaamentaimine. <sup>45</sup> Eero pikenkithashirewaita naaka yakowentemine Ashitanariki. Iri Moisés-ni yakowentaimine, pawentaawetakarira eerokapaini. <sup>46</sup> Arime pinkemisantakerime Moisés-ni, aritakeme pinkemisantawakename naaka, tema naakatake rosankenatakotake Moisés-ni. <sup>47</sup> Tera pikemisantziro okaatzi rosankenawetakari Moisés-ni, ¿tsika pinkene pinkemisantero onkaate nonkantemiri naaka?”

## 6

*Rowakaari Jesús 5000 shirampari*  
*(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)*

<sup>1</sup> Okanta okaatapaake jiroka, montyaanaka Jesús intatsikero inkaare saikatsiri Galilea-ki, irojatzi iitaitziri Tiberias. <sup>2</sup> Osheki atziri oyaatakeriri, tema iñaakerira ritasonkawentantake retsiyatakotakaayetairi mantsiyaripaini. <sup>3</sup> Irojatzi ritonkaantanakari Jesús otzishiki, ari risaikapaake itsipayetakari riyotaanewo. <sup>4</sup> Iro areetzimataiya kiteesheri Anonkoryagaantsi, ari roimoshirenkapiintari Judá-ite. <sup>5</sup> Ikanta raminapaake Jesús, iñaatzi osheki atziri oyaatakeriri, ikantakeri Felipe: “¿Tsika amananteka owanawontsi owakayaariri maawoini jirika atziripaini?” <sup>6</sup> Rosampitashitari Felipe inkemantyaariri tsika inkante, tema riyotake Jesús oita ranteri. <sup>7</sup> Ari rakanake Felipe, ikantanake: “Eero rimonkaata koriki amanantantyaawori owanawontsi, eepichokiinira roya jirikapaini.” <sup>\*</sup> <sup>8</sup> Irojatzi rakantanakari Andrés, itsipa riyotaanewo, irirentzi Simón Pedro, ikantzi: <sup>9</sup> “Jirika apaani eentsi amaintsiri 5 pan, apite shima. ¿Arima riyomaatasyaari osheki atziri?” <sup>†</sup> <sup>10</sup> Ikantanake Jesús: “Pinkanteri maawoini risaikayete.” Onatsiryaapankaatakera, saikaiyanakeni. Ikaataiyini 5000 atziripaini. <sup>11</sup> Raakotanakero Jesús pan, riwetharyaanakari Pawa, itzipetowakeniri ikaatzi saikaintsiri. Rimatakeri eejatzi shima, ipayetakeri okaatzi ikowakeri royaawo. <sup>12</sup> Ikanta ikemakitaiyakani maawoini, ikantairi Jesús riyotaanewo: “Powiitairo opetoki tzimagaantapaintsiri, eero apaawaitanta.” <sup>13</sup> Rowiiyetairo riyotaanewo, yeekitai 12 kantziri opetoki tzimagaantapaintsiri kaawetachari 5 pan. <sup>14</sup> Jirikapaini atziri, iñaakero ritasonkawentakero Jesús owanawontsi, ikantaiyanakeni: “Imaperotaty, iriitake

\* 6:7 Kantakotachari jaka “koriki” irijatzi ikantakoitziri 200 denario.

† 6:9 Ikantaitziri jaka “pan”, iroowa riwetsikaitake cebada.

jirika Kamantantaneri ikashaakaitakairi ripoke jaka kipatsiki.”

<sup>15</sup> Iri kantacha riyotake Jesús ishintsineentaitatyeeri ragaitanakeri impinkathariwenteru atziripaini, piyanaka otzishiki, ari risaikawaite apaniroini.

*Ranashaatantaawo Jesús inkaare*

(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

<sup>16</sup> Okanta otsireniityaanake, oirinkaiyaani inkaareki riyotaanewo Jesús, <sup>17</sup> otetaiyapaani pitotsiki, montyaakotaiyaani riyaatairo Capernaum-ki. Tema tsireniperotanake, te ripokita Jesús. <sup>18</sup> Ari otampyaatapaake, antawoite otamakaatanake inkaare. <sup>19</sup> Osamanitake rimontyaakotaiyani, iñaawaatziiri Jesús ripokashitairi ranashaatantaawo inkaare. Antawo ithaawaiyanakeni riyotaanewo. ‡ <sup>20</sup> Ikantapai Jesús: “¡Naakatake, eero pithaawaiyini!” <sup>21</sup> Kimoshire ikantaiyani rotetawairi pitotsiki, tekera osamaniteeta, aatakotaiyapaakeni tsika ikowakero rareetya.

*Osheki atziripaini aminaminatakeriri Jesús*

<sup>22</sup> Okanta okiteeshetamanai, irojatzi royaawentaka atziripaini intatsikero, riyotaiyakeni apinto pitotsi rimontyaantanakari riyotaarewopaini, te royaatanairi Jesús. <sup>23</sup> Areetakotantapaaka otsipa pitotsi poñaachari Tiberias-ki, aatapaake tsika rowaiyakani chapinki pan riwetharyaantakariri Awinkatharite. <sup>24</sup> Ikanta riyotaitake te risaiki Jesús, eejatzi riyotaanewo, otetaiyanaani atziripaini pitotsiki, jatake Capernaum-ki rithotyaaakotairi.

*Iitaitziri Jesús “owanawontsi añaakaantatsiri”*

---

‡ 6:19 Kantakotachari “osamanitake rimontyaakotaiyani”, irojatzi ikantaitzi “5 kilómetro aama 6”, ikantaitziri eejatzi pairani “25 aamaakarika 30 estadio”.

<sup>25</sup> Ikanta rareetaiyaani intatsikero, iñaapairi Jesús, rosampitapairi: “Rabí, ¿tsikapaitema pareetaka eeroka jaka?” <sup>26</sup> Ikantanake Jesús: “Iro pithotyaakotantanari eerokapaini pikemakitaiyakanira chapinki powaiyakani, te iro pithotyaakotantenari pikemathatatzirowa nitasonkawentantakera. Imaperotatya. <sup>27</sup> Te onkameethate patsipewentyaawo owanawontsi thonkanetachari iro patsipewentya owanawontsi enitatsiri, kañaanetakaimine. Iro owanawontsi ipantziri Itomi Atziri, tema Pawa, Ashitariri, iriitake inintakaake ririiperote.” <sup>28</sup> Rosampitanakeri, ikantziri: “¿Tsika nonkantyaaka natsipewentantyaawori ikowiri Pawa?” <sup>29</sup> Rakanake Jesús: “Eenitatsi ikowiri Pawa pantairi, ontzimatyepinkemisantairi rotyaantakeri.” <sup>30</sup> Rosampiitanakeri eejatzi: “¿Janjaatya pitasonkawentante ompoñaantyaari nonkemisantemi? ¿Iitakama panteri?” <sup>31</sup> Pairani acharineete rowayetakawo ochempiki iitaitziri ‘maná’, iro ikantaitziri Osankenarentsi: Pawa pakeri owanawontsi poñagainchari inkiteki.” §

<sup>32</sup> Rakanake Jesús, ikantzi: “Okaatzi owanawontsiperori poñagainchari inkiteki, kaari Moisés-ni panterone. Iri Ashitanari pemirone. Imaperotatya. <sup>33</sup> Tema jirika owanawontsi ipantziri Pawa, iriitake poñagainchari inkiteki, iri kañaanetakaayetairine isaawikisatzipaini.” <sup>34</sup> Ari ikantaitanakeri: “Pinkatharí, pimpapiintenawo jiroka owanawontsi.” <sup>35</sup> Ikantanake Jesús: “Naakatake owanawontsi owañaantatsiri. Inkaate shentashiretainane naaka,

---

§ 6:31 Jaka tsika okenkithatakota “owanawontsi”, iro ikantaitziri pairani “pan”. Ikenkithatakoitziro pairani pan, irojatzí ikenkithatakoitzí maawoini owanawontsi. Ariwaitake akantapiintaiyini aakapaini: “Poya kaniri”, te apatziro akenkithatakotziro kaniri, tzimatsi eejatzi tsimeri oyaari.

eero ritashyawaitai. Inkaate kemisantainane naaka, eero imerewaitai. <sup>36</sup> Tema nokantzitakemi, okantawetaka piñaawetakena temaita pikemisantaiyini. <sup>37</sup> Ikaatzi rishentashiretakaakenari Ashitanari, iriitake shentashireperotainane, eero nomanintawakeri naaka. <sup>38</sup> Te iro nipokantyaari nopoñaakaga inkiteki nantayetero nokowashiwaitari, iro nantapiinte ikowiri Ashitanari, otyaantakenari. <sup>39</sup> Jiroka ikowiri Ashitanari otyaantakenari, eero nopeyagaantawaitzi apaani rishentashiretakaakenari, nowiriintairi paata weyaantapaakyaawone kiteesheri. <sup>40</sup> Ikowi Ashitanari, maawoini aminairine Itomi Pawa, kemisantairine, aritake rañaakaayetairi. Naakatake owiriintairine imonkaatapaakyaarika kiteesheri.”

<sup>41</sup> Iro ipoñaantanakari Judá-ite ikishimawaitanakeri Jesús, ikemakeri ikantake: “Naakatake owanawontsi poñagainchari inkiteki.” <sup>42</sup> Ikantawakaiyanakani:

“¿Kaarima jirika Jesús, itomi José? Niyotziri naaka ashitariri. ¿litaka ikantantari: ‘Nopoñaawo inkiteki?’”

<sup>43</sup> Ikantanake Jesús: “Atake pikishimawaitakena.

<sup>44</sup> Tekaatsi shentashirewaitenane naaka, eerorika ramashiretairi Ashitanari otyaantakenari. Naaka owiriintairine imonkaapaitetapaakyaarika kiteesheri.

<sup>45</sup> Ikantake rosankenareki Kamantantaneriite:

Iriitake Pawa yotairine maawoini.

Maawoini kemairiri Ashitanari, yotairiri irirori, rishentashiretaana naaka. <sup>46</sup> Te nokantzi eenitatsi ñaawootakeriri Ashitanari, apa iñaawootziri poñagainchari Pawaki.

<sup>47</sup> Inkaate kemisantainane naaka, ari inkañaanetai. Imaperotatya. <sup>48</sup> Naakatake owanawontsi añaakaantatsiri. <sup>49</sup> Rowawetakawo picharinepaini ‘maná’ ochempiki, kamimaitaka. <sup>50</sup> Iriima oshiyakawori owanawontsi nokenkithatakotziri naaka ipoñaakawo inkiteki.

Inkaate owaiyaarine jirika,

eero ikaamanetai. <sup>51</sup> Naaka kañaaneri owanawontsi poñagainchari inkiteki. Inkaate owakyaawone jiroka owanawontsi, ari inkañaanetai. Jiroka owanawontsi nopantziri naaka, nowathapero ini. Iri nishinewenta isaawikisatzipaini inkañaanetantaiyaari.”

<sup>52</sup> Ari ikantawakaiyani Judá-ite: “¿Tsika ikenakairoka jirika rowakaantairori iwatha?” <sup>53</sup> Ikantzi Jesús: “Eerorika powawo eerokapaini iwatha Itomi Atziri, eerorika piriro riraa, eero pikañaanetai. Imaperotatyaaga. <sup>54</sup> Inkaate owakyaawone nowatha, irakerone niraa, ari inkañaanetai. Naakatake owiriintairine imonkaapaitetapaakyaarika kiteesheri. <sup>55</sup> Tema jiroka nowatha owanawontsiperori ini, jiroka niraa iro riraperotairi. <sup>56</sup> Inkaate owakyaawone nowatha, irakerone niraa, rishentashiretaanaga naaka, eejatzi naaka nishentashiretaari irirori. <sup>57</sup> Tema Ashitanari, otyaantakenari, kañaaneri rini, iriitake añaakaanari naaka. Ari okantari eejatzi, inkaate owainane naaka, aritake nañaakaayetairi. <sup>58</sup> Nokenkithatakotatziiro owanawontsi poñagainchari inkiteki. Jiroka owanawontsi te oshiyawo ‘maná’ rowayetakari pairani picharinepaine. Okantawetaka rowawetakawo, kamayetai. Iriima inkaate owakyaarine jirika oshiyawori owanawontsi, ari inkañaanetai.” <sup>59</sup> Iro riyotaantakeri Jesús janta rapatotapiintaiyanira nampitawori Capernaum-ki.

*Ikenkithatakoitziro kañaanetaantsi*

<sup>60</sup> Ikanta ikemaitakero jiroka yotagaantsi, ikantaiyanakeni oyaatakeriri Jesús: “Pomeentsi ayotantyaawori ikantayetakeri Jesús. ¿Iitaka kemisantamatsiterine?” <sup>61</sup> Iyotake Jesús, okaatzi ikishimawaitaitziriri, rosampitanakeri: “¿Te inimotemi jiroka? <sup>62</sup> ¿Oitaka awisatsine, arika piñeeri Itomi Atziri rowenonkaiya ipoñaakaga pairani? <sup>63</sup> Okaatzi nokenkithatakoyetakemiri,



irootake añaashiretakaantatsiri, kaari awathapero nonkenkithatakote, tekaatsi oiperotyā awatha. Iro nokenkithatakotzi awentaashirenkantsi kaari koñaanetatsi, añaakaantatsiri. <sup>64</sup> Iro kantacha eenitatsi apawopaini pikaataiyinira kaari kemisantatsine.” Tema riyotzitakari Jesús kaari kemisantatsine, tsika itzimi pithokashityaarine. <sup>65</sup> Eekero ikantanakitzi Jesús: “Iro nokantzitanakemiri: ‘ikaatzi shentashiretaanari naaka, iriira rishinetaanari Ashitanari.’”

<sup>66</sup> Aripaite iñagaitake ripiyapithatanakari osheki oyaawetapiintariri Jesús. <sup>67</sup> Ikanta Jesús rosampitanakeri 12 riyotaanewo: “¿Pikowatziima eejatzi eerokapaini piyaayetai?” <sup>68</sup> Rakanakeri Simón Pedro: “Pinkatharí, ¿litaka niyaatashiteri? Eerokatake kenkithatakotakerori kañaanetaantsi. <sup>69</sup> Tema nokemisantakemi naakapaini. Niyotaiyini eerokatake Cristo, Itomi Pawa Kañaaneri.” <sup>70</sup> Rakanake Jesús, ikantziri: “¿Kaarima naaka yoyaakemiri pikaatakera 12? Iro kantzimaitacha, eenitatsi apaani pikaatakera kamaari rinatzi.” <sup>71</sup> Ikenkithawaitakero jiroka Jesús, ikenkithatakotatziiri Judas, itomi Simón Iscariote. Tema iriitake Judas pithokashityaarine, iriiwetaka apaani kaawetachari 12 riyotaanewo.

## 7

### *Irirentzipaini Jesús te ikemisantaiyirini*

<sup>1</sup> Okanta okaatapaake jirokapaini, rareetantawaita Jesús janta Galilea-ki. Te ikowi risaikanaí Judea-ki. Tema rithotyaa kotatziiri janta Judá-ite ritsitokeri. <sup>2</sup> Iro kantacha monkaatzimataka kiteesheri ikimoshirewentapiintziro Judá-ite iitaitziri “pankoshetantsi.” <sup>3</sup> Rithainkitanakari irirentzi irirori okaakiini, ikantanakeri: “Eero pimanashiwaita jaka, piyaate Judea-ki iñaantemiri piyotaanewopaini onkaate

pantayeteri. <sup>4</sup> Ikaatzi kowatsiri rasagaawentaityaari, te rimanakaawo rantayetziri. Pantayetziro eeroka oitarika, poñaagantero tsika ipiyotaiyani atziripaini.” <sup>5</sup> Te ikemisantaatsikaitziri eejatzi irirentzipaini. <sup>6</sup> Ikantanake Jesús: “Tekera imonkaata noñaagantantya naaka, irooma eerokapaini inimowaitzimi maawoini kiteesheriki. <sup>7</sup> Te ikisaneentzimi eeroka isaawikisatzipaini. Irooma naaka osheki ikisaneentana, tema koñaawo nokantziro naaka, okaatzi rantayetziri kaariperori ini. <sup>8</sup> Piyaataiyeni eeroka roimoshirenkaitaga, eerowa niyaatzita naaka, tema tekera imonkaapaitetyaata noñaagantantya.” <sup>9</sup> Riñaawaitakerowa jiroka, irojatziri risaikanake Galilea-ki.

*Roimoshirenkiro Jesús iitaitziri “pankoshetantsi”*

<sup>10</sup> Tema jataiyanaakeni irirentzipaini, jatanake eejatzi Jesús roimoshirenkaitaga te roñaaganta rimananeekiini ikantaka. <sup>11</sup> Rithotyaakotakeri Judá-ite janta roimoshirenkaitaga, ikantaiyini: “¿Tsika risaikika atziri?” <sup>12</sup> Osheki atziripaini kenkithatakotakeriri Jesús. Eenitatsi kantayetatsiri: “Kameetha rini atziri.” Tzimatsi itsipa kantatsiri: “Te ikameethatzi, ramatawitakeri atziripaini.” <sup>13</sup> Iro kanzimaitacha, rimanashirekiini ikenkithatakoitziri Jesús, tema ithaawantatyaari Judá-ite.

<sup>14</sup> Okanta osamanitake roimoshirenkaita, kyaapaake Jesús tasorentsipankoki, riyotaantapai. <sup>15</sup> Riyokitziiwentakeri Judá-ite, ikantaiyini: “¿Litaka riyotanetantari jirika, te ikyaaperoweta tsika riyotaantaitzi?” <sup>16</sup> Ari rakanake Jesús, ikantzi: “Okaatzi niyotaantziri te naaka yotashityaawone, iri yotakaanawo otyaantakenari. <sup>17</sup> Inkaate kowaperotairone ikowiri Pawa, ari riyotairo iri Pawa yotakaanawori okaatzi niyotaantziri, tema te naaka yotashiwaityaawone. <sup>18</sup> Tema ikaatzi yotaantzirori riyotashiwaitari, ikowashita impinkathataiteri. Iriima

kowakowatzirori impinkathatairi otyaantakeriri, iri kenkithawaitzirori irooperori. Te itzipishirewainetzi irirori. <sup>19</sup> ¿Tema rosankenawetakemi pairani Moisés-ni Inintakaantaitanewo? Iro kantacha, te pimonkaataiyironi. ¿Iitaka pasaryaantanari pitsitokena?” <sup>20</sup> Ari ikantaiyanakeni atziripaini: “¿Kamaarí! ¿Iitaka asariimiri ritsitokemi?” <sup>21</sup> Ikantzi Jesús: “Maawoini eerokapaini osheki piyokitziwentakero piñaakenaga nantakeri kiteesheriki rimakoryaantaitari. <sup>22</sup> Iro kantzimaitacha, inintakaantake Moisés-ni pitomeshaanitapiintante. (Okantawetaka kaari Moisés-ni poñaakaantyaawone jiroka, iriira poñaakaantanakawori acharineete tekera itzimiita Moisés-ni.) Iro opoñaantari pitomeshaanitapiintantzi eerokapaini, okantawetaka kiteesheriki rimakoryaantaitari. <sup>23</sup> Piñaakero, pimonkaatantyaawori eerokapaini Inintakaantaitanewo rosankenatakeri Moisés-ni pitomeshaanitapiintantake kiteesheriki rimakoryaantaitari. ¿Iitaka pikisa-neentantanari naaka netsiyatakotakagairi maawoini iwathaki apaani atziri kiteesheriki rimakoryaantaitari? <sup>24</sup> Paamaawentya owapeyimotashitzimikari arika piyakowentante. Tampatzikashirepero pinkantya paminakoyetante.”

### *¿Iriitakema jirika Cristo?*

<sup>25</sup> Eenitatsi Jerusalén-satzi, osampitantanaintsiri, ikantzi: “¿Kaarima jirika rithotyakoitzi ritsitokaiteri? <sup>26</sup> Jirinta risaikake, maawoini inagaitziri ikenkithawaitzi. Tekaatsi akotashiterine. ¿Riyotatziima jewaripaini imaperotatyaaga Cristo rinatzi jirika atziri? <sup>27</sup> Iri kantacha jirika, ayotaiyini tsika ipoñaawo. Irooma paata arika ripokake maperotzirori iita Cristo, tekaatsi yotatsine tsika ipoñaawo.” <sup>28</sup> Ikanta ikemake Jesús,

risaikake riyotaantzi tasorentsipankoki, shintsineenka ikantanake: “¡Arima, piyotaiyanani eerokapaini tsika nopoñaawo! Iro kantacha te naaka nintakaashityaawone nipoke, rotyaantanewo nini rawentaaperoitari. Tsika itzimi kaari piyotamatsite eerokapaini. <sup>29</sup> Niyotziri naaka tema ari nokaatziri, iriitake otyaantakenari.” <sup>30</sup> Ari ikowawetanaka raakaantanakerime, iro kantacha tekaatsi akotashitanakerine, tema tekera imonkaapaitetaata. <sup>31</sup> Osheki kemisantanageriri Jesús, ikantaiyini: “Kaarikame jirika Cristo pokatsineme, eero ritasonkawentantayetzi jirika, piñaakero.”

#### *Rotyaantake Fariseo otaiyerine Jesús*

<sup>32</sup> Ikanta Fariseo-paini ikemakero ikantayetakeri atziripaini ikenkithatakotziri Jesús, raapatziyanakari reeware Imperatasorentsitaarewo, rotyaantakeri kempoyaawentzirori tasorentsipanko rotaiyakiteri. <sup>33</sup> Ikantanake Jesús: “Eero osamanitzi nisaikimotanaimi eerokapaini, iro niyaatai risaikira otyaantakenari. <sup>34</sup> Osheki pinkowakowawetaina eerokapaini, eeromaita piñagaana, tema eero pitsipatana tsika nisaikapai naaka.” <sup>35</sup> Ari rosampitawakaanaka Judá-ite: “¿Tsika riyaamatsiteka jirika eero añaatari? ¿Riyaatayeema otsipaki nampitsi roiwawaayetakaga asheninkapaini Judá-ite, riyotaayetairi kaari asheninkata? <sup>36</sup> ¿Iitaka ikantakotziri: ‘Pinkowakowawetaina, eeromaita piñagaana, tema eero pitsipatana tsika nisaikapai naaka?’”

#### *Ñaa kañaanetakaantatsiri*

<sup>37</sup> Weyaantapaakawori kiteesheri ari roimoshirenkaperoitari. Ari ikatziyanakari Jesús, shintsini ikanta ikenkithawaitanake, ikantzi: “Inkaate mereneentawaitatsine, rishentashiretaina naaka, rirawaitai. <sup>38</sup> Tema okantzi Osankenarentsipero:

Inkaate kemisantainane naaka, oshiyawaityaawo oshiyashiretantairime ñaa kañaanetakaantatsiri.”

<sup>39</sup> Iri roshiyakaawentzi Jesús inkaate kemisantairine ari risaikashiretantaiyaari Tasorenkantsi. Okantawetaka tekerera rotyaantaitziriiita Tasorenkantsi, tema Jesús tekerera rowenonkashitaawoota rowaneenkawo.

*Itzimpookanaka atziripaini*

<sup>40</sup> Tzimatsi atziri kemakeriri Jesús ikantakeri, ikantaiyanakeni: “Rimaperotatya jirika atziri Kamantantaneri rini.” <sup>41</sup> Tzimatsi itsipa kantanaaintsiri: “Cristo rini jirika.” Iro kantacha eenitatsi itsipa kantatsiri: “Kaari, tema Cristo te ipoñaawo Galilea-ki. <sup>42</sup> Tema okantzi Osankenarantsipero:

Icharine rinatzi pinkathari David-ni tsikarika intzime Cristo-tatsine, impoñeeyaawo Belén-ki, inampiki pairani David-ni.”

<sup>43</sup> Ari itzimawentawakaawentanakari atziripaini Jesús.

<sup>44</sup> Tzimatsi kowawetanainchari raakaanterime, tekaatsimaita akotashiterine.

*Te iñagaitzi oshiyaarine jirika ikenkithatzi*

<sup>45</sup> Ikanta saikawentzirori tasorentsipanko jatake risaikira Fariseo-paini itsipatakari reeware Imperatasorentsitaarewo, ari rosampitawairi, ikantziri: “¿Litaka kaari pamantakari?” <sup>46</sup> Ikantaiyini irirori: “¿Te iñagaitzi oshiyaarine jirika ikenkithatzi!” <sup>47</sup> Ikantaiyanakeni Fariseo: “¿Pimatzitakawoma eerokapaini pishinetaka ramatawitemi? <sup>48</sup> ¿Tzimatsima Itzinkami nokaatziyini kemisantakeriri jirika atziri? ¿Tzimatsima nokaatziyira naakapaini Fariseo kemisantakeriri? <sup>49</sup> Apatziro ikemisantamatsitake atziripaini kaari yotakoterone Inintakaantaitanewo, owasanketaarewo rinayete.”

<sup>50</sup> Ikanta Nicodemo, Fariseo jatashitakeriri pairani iñeeri Jesús, ikantanake: <sup>51</sup> “Okantzi Inintakaantaitanewo, te

ishinetaantsite ayakowentero atziri terika ankemeri aakapaini onkene ayotero oita rantakeri.”<sup>52</sup> Ari ikantaiyanakeni irirori: “¿Eerokama eejatzi Galilea-satzi? Piñaanaperotero Osankenarentsipero, ari piñaakero tekaatsi Kamantantaneri poñaachane Galilea-ki.”

*Tsinane mayempiro*

<sup>53</sup> Ikanta riyaaatayaini ipankokipaini.

8

<sup>1</sup> Tonkaanake irirori Jesús otzishiki Olivo. <sup>2</sup> Okanta okiteeshetamanai, piyaawo tasorentsipankoki. Osheki atziri piyowentawaariri, saikapai Jesús riyotaapairi atziripaini. <sup>3</sup> Ikanta Yotzinkariite itsipayetakari Fariseo-paini ramakeniri apaani tsinane roonthagaitakari omayempitzi. Ikatziyapaakero niyankineki ipiyotaiyakanira. <sup>4</sup> Ikantapaakeri Jesús: “Yotaantaneri, jiroka tsinane roonthagaitakari omayempiwaitzi. <sup>5</sup> Inintakaantziro Moisés-ni pairani ritsitokaitero antzirori jiroka. ¿Tsika pikantzika eeroka?” <sup>6</sup> Iroowa rosampitantariri jirikapaini ikowi rikompitakayaari, ontzimantyaari oita inkantakoteriri. Iri kantacha Jesús oiyotanaka rosankenawaitantawo rako kipatsi. <sup>7</sup> Eekero rosampitatziiri, katziyanaka roiyotakaga, ikantanake: “Terika pikaariperoshiretaiyini eeroka, petyaawo pishemeero jiroka tsinane.” <sup>8</sup> Eejatzi roiyotanaa, rapiitanairo rosankenawaitzi kipatsiki. <sup>9</sup> Ikanta ikemaiyawakeroni jiroka, piyayetanaka ikenkithashiretanakero tsika ikantayeta iriroripaini. Iri etanakawo ripiyanaka antariitepaini. Ikanta risaikanake Jesús apitekeroini itsipatakawo tsinane ramaitakeri, <sup>10</sup> ikatziyanaawo roiyowetakaga, rosampitakero ikantziro: “Tsinané, ¿Tsika ikenaiyanakenika? ¿Tekaatsima jatakairone riyakowentemi?” <sup>11</sup> Akanakeri iroori

okantziri: “Tekaatsi Pinkatharí.” Ikantanake Jesús: “Eejatzi naaka eero niyakowentzimi. Piyaatai iroñaaka, eero papiitairo pinkaariperoshirewaitai.”

*Jesús kitesheenkatakotziriri isaawikisatziite*

<sup>12</sup> Ari rapiitanakero Jesús riyotairi atziripaini, ikantziri: “Naakatake kitesheenkatakotziriri isaawikisatzipaini. Inkaate shentashiretainane naaka, aritake nonkitesheenkatakoshiretairi, oshiyawaityaawo te ikenawaitzi otsirenikitziira.” <sup>13</sup> Ikantaiyanakeni Fariseopaini: “Powakowentawaitashitaka pikenkithatakowaita apaniroini, te opantawo pikenkithatakowaiwetaka.”

<sup>14</sup> Ari rakanake Jesús: “Arime onkantawetyaame nokenkithatakowaiwetaka apaniroini, opantawo nokenkithatziri naaka. Tema niyotzi tsika nopoñaakawo, tsika janta niyaate. Temaita piyotaiyironi eerokapaini. <sup>15</sup> Iro pametashitapiintari eerokapaini poshiyakotari atziripaini riyakowentantzi. Irooma naaka tekaatsi niyakowente. <sup>16</sup> Arime niyakowentanteme naaka, okaatzi nokantayetziri imaperotatya, te apaniroini niyakowentante, ari nokaatziri Ashitanari otyaantakenari. <sup>17</sup> Jiroka okantzi Inintakaantaitakemiri eerokapaini:

Arika oshiyawakaiyaani inkantayeteri apite  
thawetakotantaneri, imaperotatya okaatzi  
ikenkithatziri.

<sup>18</sup> Naakatake thawetakotaincha. Eejatzi Ashitanari otyaantakenari irijatzi itsipa thawetakotakenari. Apite nokaatzi nothawetakotaka.” <sup>19</sup> Ari rosampitanakeri: “¿Tsika risaikika Ashitzimiri?” Ikantzi Jesús: “Eerokapaini te piyotaiyenani naaka, ari pikantziri eejatzi Ashitanari. Arika piyotename naaka, ari piyotakerime eejatzi Ashitanari.” <sup>20</sup> Ari riyotaantake Jesús tasorentsipankoki tsika rowaitapiintziri koriki

rashitakaitariri Pawa. Iro kantzimaitacha tekaatsi aakaanterine, tema tekera imonkaataata.

*Tsika niyaatai naaka, eero pareetaawo eerokapaini*

<sup>21</sup> Rapiitanakero Jesús ikantzi: “Arika niyaatai, osheki pithotyakowetaina eerokapaini, iro kantzimaitacha ari pinkamakoyetairo piyaariperonka. Tsika niyaatai naaka, eero pareetaawo eerokapaini.” <sup>22</sup> Ari ikantaiyanakeni Judá-ite: “¿Rishinewaitatyaama jirika. Ikantantaritya eero areeta aakapaini tsika inkenai irirori?” <sup>23</sup> Ikantanake Jesús: “Isaawikisatzi pinatzi eerokapaini, irooma naaka jenokisatzi nini. Arira pinampitawo eerokapaini kipatsiki, irooma naaka te nonampitawo. <sup>24</sup> Iroowa nokantanzimiri: ‘Ari pinkamakoyetairo piyaariperonka. Tema eerorika pikemisantairo nothawetakowetakaga noitaga naaka, irootake pinkamakotantaiyaawori piyaariperonka.’ ” <sup>25</sup> Irojatzí rosampitantanakariri: “¿Piitakama eeroka?” Ari rakanakeri Jesús: “Nokamantakemi ketziroini. <sup>26</sup> Eenitatsi osheki nonkantemiri, ari niyakowentakemi eejatzi. Tema okaatzi ikenkithawaitziri otyaantakenari irooperori inatzi. Okaatzi nokamantakemiri eeroka isaawikisatzipaini, irootake ikamantakenari irirori.” <sup>27</sup> Iri kantacha jirikapaini kemakeriri Jesús, te ikemathatawakeri ikenkithatakotziri Ashitairi. <sup>28</sup> Ikantanake Jesús: “Arika pinkentakotakaantakeri Itomi Atziri, aripaite piyote naakatake. Te naaka antashiwaityaawone nokowiri. Apatziro niyotaantziro okaatzi riyotaanari Ashitanari. <sup>29</sup> Tema itzimi otyaantakenari ari itsipashiretana naaka. Te rookanawentana Ashitanari, tema nantapiintakeniri okaatzi kameethatzimotziriri.” <sup>30</sup> Ikanta ikenkithatakoyetakerowa Jesús jiroka, osheki kemisantanakeriri.

*Irooperori ini risaikakaashiwaitai*



<sup>31</sup> Ipoña Jesús ikantanakeri Judá-ite ikaatzi kemisantanageriri: “Arika poisokerotanakyaawo niñaane, eerokatake iriiperori niyotaanewo. <sup>32</sup> Ari piyotairo irooperori, iro saikakaashiwaitaimine.”  
<sup>33</sup> Rakaiyanakeni jirikapaini: “Icharineete Abraham-ni ninayetzi naakapaini. Tekaatsi imperawaitenane. ¿Litaka pikantantanari eeroka: ‘Ari pisaikashiwaitaiya?’ ”

<sup>34</sup> Ikantanake Jesús: “Ikaatzi antapiintzirori kaariperori, oshiyawaitakawo imperawaitatyeeayarime. Imaperotatya. <sup>35</sup> Apaani imperataarewo eepichokiini isheninkaitari, iriima itomintaitari rashi rowaatyeero isheninkaityaari. <sup>36</sup> Tema arika risaikakaashiwaitaimi Itomintaitari, ari pisaikashiperowaitaiya. <sup>37</sup> Niyotaiyimini icharineete Abraham-ni pini. Iro kantzimaitacha pikowaiyakeni pitsitokena, tema te inimotemi niñaaneyetari. <sup>38</sup> Iro nokenkithatakoyetzi naaka okaatzi roñaaganari Ashitanari. Irooma eerokapaini pantashitawo pikemakotziriri ashitzimiri eeroka.”

### *Iri ashitariri Kamaari*

<sup>39</sup> Ari rakaiyanakeni iriroripaini: “¡Iri Abraham-ni aitziri Ashitanari, iriitake nocharineete!” Ikantanake Jesús: “Eerokame charinetyaarineme Abraham-ni, ari pantakerome okaatzi rantayetakeri irirori. <sup>40</sup> Iro kantacha, okantawetaka nokenkithatakemiro irooperori okaatzi riyotakaakenari Pawa, pikowaiyakeni eerokapaini pitsitokena. ¡Iroowa kaari rantzi pairani Abraham-ni! <sup>41</sup> Irojatzu pantapiintakeri rantakeri pairani picharinepaini.” Ari ikantaiyanakeni iriroripaini: “¡Te naakapaini rowaiyane thainkatasorentsiwaitaneri.

Apatziro ikanta Ashitanari, iriitake Pawa!” \* 42 Ari rakanakeri Jesús: “Kyaaryoome rashitemime Pawa, ari pinintakename, tema Pawaki nopoñaakawowanki naaka, piñaakena jaka. Te naaka pokashiwaitachane nonintakaanekiini, Pawa otyaantakenari. 43 ¿Litaka kaari pikemathatantana eerokapaini? Iro kantakaawori te pikowaiyini pinkemisantero niñaane. 44 Iriira ashitzimiri Kamaari, pantapiintakeniri ikowiri. Tema ari rashi rowiro Kamaari owakera etantanakari pairani, rowamaashiretantzi. Thairi rini, te riñaawaitziro irooperori. Arika inkowe ramatawitante, riñaawaitziro thaiyaantsi. Antariite thairi. 45 Irooma naaka niñaawaitziro irooperori ñaantsi, temaita pikemisantaiyanani eerokapaini. 46 ¿Eenitatsima jaka pikaataiyakeni yotzirori ikantzi: ‘Kaariperoshireri rini Jesús?’ Tema irooperori okaatzi nokenkithawaitziri ¿iitaka kaari pikemisasantana? 47 Ikaatzi rashitari Pawa, ikemisantziro riñaane. Irooma eerokapaini te rashitzimi Pawa, te pikowi pinkemisantaiyeni.”

### *Itzimitaka Cristo*

48 Ikanta Judá-ite ikantanakeri Jesús: “Imaperotya nokantaiyakemini Samaria-satzi pini, tema Kamaari pini.” 49 Rakanake Jesús: “Te nonkamaarite, nopinkathatziri naaka Ashitanari. Irooma eerokapaini, te pimpinkathataiyenani. 50 Te naaka kowashitachane pimpinkathatena, tzimatsi itsipa kowatsiri impinkathaitena, iriitake yakowentantatsine. 51 Inkaate kemisantairone niñaane, eero ikaamaneyetai. Imaperotatya.” 52 Ikantaiyanakeni Judá-ite: “Ari niyoperotaiyini imapero pikamaaritzi. Tema kamake

\* 8:41 Ikantakoitziri jaka “thainkatasorentsiwaitaneri”, irijatzi ikantaitziri mayempiriite. Tema roshiyakaawentapiintakeri pairani Judá-ite, te ikinatari Pawa, rantayetziro kaariperori.

Abraham-ni, ari ikantakari Kamantantaneriite, kamayetake maawoini. Iro pikantantari eeroka: ‘Inkaaterika kemisantairone niñaane, eero ikaa-maneyetai.’<sup>53</sup> ¿Panairima eeroka nocharineni Abraham? Kamake irirori, ari ikantayetakari Kamantantaneriite eejatzi. ¿Tsikama piimatsitaka eeroka?”<sup>54</sup> Rakanake Jesús: “Naakame kowashitachane impinkathaitename, tekaatsi pantenane. Iri kantacha, iri Ashitanari pinkatharitakaanari. Irijatzi pikantawetapiintari eerokapaini ‘Nowawane.’<sup>55</sup> Tetzimaita piyotaiyirini eerokapaini. Irooma naaka noñiiri. Arikame nonkante ‘te noñiiri’, thairi nini noshiyakotakemiro eerokapaini. Iro kantzimaitacha imapero noñiiri. Nokemisantziro riñaane.<sup>56</sup> Pairani Abraham-ni, picharineyetanakari eerokapaini, ikimoshiretake iñeero nipokapaitete. Aritake iñaakena ketziroini, antawoite ikimoshiretake.”<sup>57</sup> Ikanta Judá-ite ikantanakeri Jesús: “Te otzimi eeroka 50 posarentsite. ¿Iita pikantantari piñiiri Abraham-ni?”<sup>58</sup> Ari rakanake Jesús: “Tekera itzimiita Abraham-ni. ‘Naakatztitaka jirika naakatapiintatsiri.’ Imaperotatya.” †<sup>59</sup> Ikanta jirikapaini raawetanaka mapi ikowi rishemeerime. Iri kantzimaitacha Jesús, rimanapithatanakari. Shitowanake tasorentsipankoki.

## 9

*Retsiyatakotakaqairi Jesús mawityaakiri*

<sup>1</sup> Ikanta ikenayetzi Jesús, iñaake mawityaakiri, rashi rowatziiro owakera itzimapaake. <sup>2</sup> Ikanta

---

† 8:58 Raakotapiintaka iwairo Jesús ikantzi: “Naakatztitaka”, ari oshiyakawo ikenkithawaitake Pawa pairani, riñaanatantakariri Moisés-ni. Tema pairani Moisés-ni rosampitakeri Pawa, ikantziri: “¿Tsika piitaka?” Ari rakanake Pawa, ikantzi: “Naakatztitaka.” Arira rowaitziri eejatzi Pawa, ikantaitziri “Naakatztitaka.” Iro riyotantaiyarini Judá-ite okaatzi ikantakeri Jesús, ikowatzi rimonkaatyari Pawa.

riyotaanewo rosampitakeri, ikantziri: “Rabí, ¿litaka kaari ikowichaataanta owakera itzimake jirika atziri? ¿Irooma kantakaantzirori iyaariperonka ipaapate? ¿Irooma kantakaantzirori iyaariperonka irirori?”<sup>3</sup> Rakanake Jesús, ikantzi: “Te iro kantakaanterone iyaariperonka irirori, te okantakaantziro eejatzi iyaariperonka ipaapate. Iroowa opoñaantari jiroka, iñaantaityaawori ishintsinka Pawa.<sup>4</sup> Eeniro okiteeshetzi, ontzimatyé antero rantawaire otyaantakenari. Tema arika ontsirenitanake, tekaatsi kanterone rantawaite.<sup>5</sup> Eeniro nisaiki naaka jaka kipatsiki, naakatake kiteesheenkatoktziriri isaawikisatziite.”<sup>6</sup> Ikaatakero ikenkithawaitake Jesús, reewatanake kipatsiki, ramirokake eepichokiini kipatsipitha, ritziryookitakeri mawityaakiri.<sup>7</sup> Riñaanatakeri ikantziri: “Piyaate pinkiwaakitya owaankanaataga jitachari Siloé.” Jatanake mawityaakiri, ikiwaakitapaaka. Ikanta ripiyapaa, kantanaa raminanai kameethaini.\*<sup>8</sup> Ikanta isheninkapaini, ikaatzi ñaapiintziriri ikowakotantzi impashitaityaari, rosampitawakaiyani, ikantzi: “¿Kaarima jirika kowapiintatsiri impashitaityaari?”<sup>9</sup> Tzimatsi kantatsiri: “Iriitake.” Itsipa kantatsiri: “Kaari, iri oshiyawetariri.” Iro kantzimaitacha, ikantzi irirori: “Naakatake.”<sup>10</sup> Rosampitaitanakeri: “¿Tsika pikantaaka pikowichaataantaari iroñaaka?”<sup>11</sup> Ikantzi irirori: “Jirinta atziri jitachari Jesús, iriitake aminakagaanari, eenitatsi ritziritantakenari nokiki, ikantakena: ‘Piyaate owaankanaataga Siloé. Pinkiwaakitya.’ Nokanta niyaatanake, ari nokiwaakitapaaka, koñaatanai namine.”<sup>12</sup> Ikantziri: “¿Tsika iroñaaka jirika atziri?” Rakanake irirori: “Te niyotzi.”

---

\* 9:7 Jiroka jitachari “Siloé”, irojatzii iyeetziri: “Otyaantaawo.”

*Fariseo-paini rosampitziri mawityaakiri kowichaataatsiri*

<sup>13</sup> Ari ragaitanakeri mawityaakiri risaikira Fariseo-paini. <sup>14</sup> Tema kiteesheri rimakoryaantaitari ini, ritziryookitantakariri Jesús mawityaakitatsiri, aminai kameethaini. <sup>15</sup> Rosampitakeri Fariseo-paini tsika okanta raminantaari kameethaini. Ikantanake irirori: “Ritziritantakenawo nokiki eepichokiini kipatsi, irojatzi nokiwaakitantakari. Aminaana iroñaaka kameethaini.” <sup>16</sup> Ikantzi Fariseo: “Itzimi antakerori jiroka kaari rashi Pawa, tema te ipinkathatziro kiteesheri rimakoryaantaitari.” Iro kantacha ikantaiyini itsipa: “¿Kaariperoshireri rinatyeeme, eerome rantziro jiroka?” Te raapatziyawakaawo ikantaiyakerini Fariseo-paini. <sup>17</sup> Ari rapiitakeri rosampitziri mawityaakiwetachari: “¿Iitaka pikenkithashiretari eeroka, iitaka aminakagaimiri kameethaini?” Ikantzi irirori: “Kamantantaneri rini.”

<sup>18</sup> Aminawaitai iroñaaka kameethaini, te ikemisantziri Judá-ite mawityaakiperori rinaweta. Irojatzi ikaimantakariri ipaapate, <sup>19</sup> rosampitawakeri, ikantziri: “¿Iriima pitomi jirika? Pinkantena rashi rowiro imawityaakitzi owakera itzimapaake. ¿Tsika okantaka raminantaari iroñaaka kameethaini?” <sup>20</sup> Rakanake ashitariri: “Niyotaiyini iriitake nowaiyanewo, ari rashi rowiro imawityaakitzi owakera itzimapaake. <sup>21</sup> Iro kantacha te niyote tsika okanta raminantaari kameethaini iroñaaka, te niyote eejatzi iita aminakagairiri kameethaini. Posampiteri irirori, antari rinatzi, iriitake kamantemine.” <sup>22</sup> Iro ikantantari ashitariri tema ithaawatzi, ikantaiyakeni Judá-ite: “Tzimatsirika kantatsine Cristo rini jirika Jesús, eero nishinetairi inkyagai ipiyotaitapiintaga.” <sup>23</sup> Iro ikantantari ashitariri: “Posampiteri irirori, tema antari rinatzi notomi.”

<sup>24</sup> Rapiitakero Judá-ite ikaimairi mawityaakiwetachari, ikantziri: “Pimpinkathateri Pawa, pinkamantena kameethaini, eero pipinkathawaitashitari jirika atziri, kaariperoshireri rini.” <sup>25</sup> Ikantanake irirori: “Te niyote naaka kaariperoshirerira rini. Apatziro niyotzi mawityaakiri ninaweta. Iro kantacha aminaana kameethaini.” <sup>26</sup> Rapiitakeri rosampitziri: “¿Tsika ikantakemika? ¿Iitaka rantakeri raminakaantaimiri?” <sup>27</sup> Ari rakanairi: “Nokantawetakemi, temaita pikemisantziri. ¿Iitaka pikowantari napiitemiro? ¿Pikowatziima pinkemisanteri eerokapaini?” <sup>28</sup> Ari ikaweyawaitanakeri, ikantziri: “Aamaaka pikemisantziririka eeroa jirika atziri, irooma naakapaini nokemisantziro Inintakaantziri Moisés-ni. <sup>29</sup> Niyotzi naakapaini riñaanatakeri Pawa pairani Moisés-ni. Iriima jirika, tekaatsi yoterine tsika ipoñaaka.” <sup>30</sup> Ari rakanake atziri, ikantzi: “¿Tsikama okantatyaaka jiroka! Raminakagaana naaka kameethaini, te piyoteri eerokapaini tsika ipoña. <sup>31</sup> Ayotaiyini maawoini te ikemiri Pawa kaariperoshireri. Apatziro ikemiro riwetharyaanewo tsika itzimi pinkathatziriri, ikaatzi antanairori ikowakairiri. <sup>32</sup> Tekaaitsi ankemakowentapiinte tzimatsi aminakagairine mawityaakitatsiri owakera itzimapaake. <sup>33</sup> Eerome ipoñaakawo jirika atziri Pawakinta, eero rantzirome jiroka.” <sup>34</sup> Ari ikantanakeri: “Piyaariperonka pitzimakaake eeroa. ¿Pikowima piyotaina naaka iroñaaka?” Romishitowakaantairi.

### *Oshiyariri Mawityaakiri*

<sup>35</sup> Yotake Jesús romishitowakaantaitakeri mawityaakiwetachari. Ikanta iñagairi paata, rosampitairi: “¿Pikemisantzirima eeroa Itomi Atziri?” <sup>36</sup> Ikantanakeri irirori: “Pinkatharí,

pookotainari tsika itzimi, onkene nonkemisanteri.”  
<sup>37</sup> Ikantanakeri Jesús: “Tema piñaakeri, naakatake pikenkithawaitakaakerira.”  
<sup>38</sup> Ikanta jirika atziri rotziwerowashitanakari Jesús ipinkathatanakeri, ikantziri: “Nokemisantzimi Pinkatharí.”  
<sup>39</sup> Ikantzi Jesús: “Nipokake naaka kipatsiki niyakowentantai, iroowa inkowichaatantaiyaari mawityaakiwetachari. Iriima ikaatzi aminawetachari, mawityaaki inkantaiya.”  
<sup>40</sup> Tzimatsi Fariseo tsipatakariri Jesús, ikemakeri ikantake, rosampitanakeri: “¿Poshiyakaantatyaanarima naakapaini mawityaakiri?”  
<sup>41</sup> Ikantanake Jesús: “Imaperotatyeeyaame poshiyakari mawityaakitatsiri eerokapaini, tekaatsi yakowentemirone piyaariperonka. Irooma pikantaiyinira te poshiyari mawityaakiri, irootake piñaantaiyaawori riyakowentaitemiro pipiyathatakenaga.”

## 10

### *Roshiyakaawentaitziro owejatanto*

<sup>1</sup> Ari ikantanake Jesús: “Inkaaterika kaari kyaatsine imoontaitzirowa owejatanto, ranonkashitakyaarika inkyaantyaari, koshintzi rini, kaariperori rini. Imaperotatya. <sup>2</sup> Iriima kyaatsiri imoontaitzirowa, iriitake kempoyapiintziriri oweja. <sup>3</sup> Iriirika ashitaryaakerone kempoyiirori ashitakowontsi, irojatziki inkyaantapaakya kempoyiiriri oweja, ripairyaapairi inkaimayetapaakeri, ari riyowaantetawairi. Iri omishitowairine kempoyapiintakeriri oweja. <sup>4</sup> Arika romishitowakeri mawoini, iri jewaterine kempoyiiriri, royaatzimaityaari oweja, tema riyowaantetziri iri kempoyiiriri. <sup>5</sup> Iro kantacha te royaatziri kaari iñaapiintzi, osheki rishiyapithatari, tema te riyowaantetziri.”  
<sup>6</sup> Ikantakera Jesús

roshiyakaawentziniri, iro kantacha te ikemathatawakero jirikapaini oita ikantziri.

*Roshiyari Jesús kameethari kempoyaantaneri*

<sup>7</sup> Ari rapiitanakero Jesús ikantziri: “Naakatake oshiyawori imoontaitzirowa owejatanto. Imaperotatya. <sup>8</sup> Ikaatzi kaariperoriite etakawori ketziroini tekera nipokiita naaka, roshiyashitakari koshintzi. Irootake kaari ikemisantantaiyarini oweja. <sup>9</sup> Naakatake oshiyawori imoontaitziro owejatanto. Ikaatzira kyagaatsine noshiyakawowa imoontaitziro owejatanto, ari rawisakoshiretai. Ari roshiyakotaiyaari oweja ripiyapiyata ikyaapiintzira, rishitowapiintzi eejatzi. Te okoityiimotari rowanawo. <sup>10</sup> Iriima koshintzi apatziro ripoki inkoshite, ritsitokante, rithonkante. Irooma naaka nipokake nañaakaashireperotantai. <sup>11</sup> Naaka oshiyari kameethari kempoyiiriri oweja. Apaani kameethari kempoyiiriri oweja, rishinewentari. <sup>12</sup> Ikaatzi ripinaitziri ikempoyiirira ashinentsi oweja, arika iñaawake owaminthatariri, rookanawentziri, ari rowagaantaitya piratsi rishiyanagerika kempoyiiriri, pookayetai itsipa piratsi. <sup>13</sup> Iro rishiyantari kempoyiiriri, ikowashita ripinaiteri. Te inkowaperote inkempoyeeri oweja. <sup>14</sup> Naaka oshiyari kameethari kempoyiiriri oweja. Niyotziri nowejate. Riyotzitana eejatzi irirori. <sup>15</sup> Ikantanaga riyoperotana naaka Ashitanari, ari nokantzitari eejatzi naaka niyoperotziri irirori. Nishinewentari naaka nowejawte. <sup>16</sup> Eenitatsi itsipa nowejate kaari saikatsine jaka. Ontzimatyé namayetairi eejatzi. Aritake inkemisantaina irirori. Apaani inkantya impiyotaiya. Apaani inkantaiya kempoyagairine. <sup>17</sup> Retakotana naaka Ashitanari, iro nishinetantyaawori nañaamento onkene nañagai eejatzi. <sup>18</sup> Tekaatsi shintsineentenane, naaka shinetashitacha.



Oshekitzimotana noshintsinka nishinetantari, iroowa nañaantaiyaari eejatzi. Iro ikowakaakenari Ashitanari nantero.”

<sup>19</sup> Ikanta ikemaiyawakeroni Judá-ite jiroka ñaantsi, rapiitanakero itzimawentawakaanaka. <sup>20</sup> Tzimatsi osheki kantanaintsiri: “¿Iitaka pikemisantantariri? Ika-maaritatzí, iroowa ishinkiwentantakari.” <sup>21</sup> Iro kantacha eenitatsi itsipa kantatsiri: “Tekaaitsi kamaari materone inkenkithawaitero jiroka ñaantsi. ¿Kantachama kamaari raminakagairi mawityaakiri?”

### *Ikisaneentanakeri Judá-ite Jesús*

<sup>22</sup> Okanta okyaawontsitapai. Ari roimoshirenkaitziro tasorentsipanko janta Jerusalén-ki. <sup>23</sup> Ari risaikitakari Jesús tasorentsipankoki, ranashiwaitaga awisatapishitzira iitaitziro “Salomón-tapishi.”

<sup>24</sup> Ipiyowentapaakari Judá-ite, rosampitakeri: “¿Tsikapaiteka pipakairo pikompitakaashiretena? Eerokarika Cristo, janjaatya poñaayenawo.” <sup>25</sup> Rakanake Jesús ikantzi: “Nokamantzitakemira ketziroini, temaita pikemisantana. Okaatzi imatakaanari ishintsinka Ashitanari, ooñaawontawaitakero kameethaini. <sup>26</sup> Iro kantacha eerokapaini te pikemisantaiyini, te poshiyakaanta eerokame nowejate. <sup>27</sup> Ikaatzi oshiyakaantachari nowejate riyowaantetana, niyotzitari eejatzi naaka. Royaatana iriroripaini. <sup>28</sup> Naakatake añaakaayetairine. Eero ipeyawaita, tekaatsi aapithatenarine. <sup>29</sup> Ikaatzi rashitakaanari Ashitanari, tekaatsi aapithatenarine, iri matzirori rantaritzi anaakoperotantatsiri maawoini. <sup>30</sup> Itsipashiretana Ashitanari, oshiyawaitakawo apanime nonkantya.”

<sup>31</sup> Ikanta Judá-ite raawetanaka mapi ikowi rishemeeri, <sup>32</sup> iri kantacha Jesús, ikantanakeri: “Iro ishintsinka Ashitanari antakaanawori kameethayetatsiri

piñaakoyetakenari eeroka. ¿Tzimatsima apaani piñaakeri pitsitokawentantenari?” <sup>33</sup> Ari ikantaiyanakeni Judá-ite: “Te iro nishemyaawentemi kameethatatsiri, irootake nishemyaawentemiri pithainkatasorentsitakerira Pawa. Tekaatzi piimatsitya eeroka, atziri pini, poshiyakaantashiwaitaka Pawame pinatye.” <sup>34</sup> Ari ikantanake Jesús: “Jiroka osankenata Inintakaantaitanewo,

Naaka kantatsi: ‘Pawaite pinaiyini eerokapaini.’

<sup>35</sup> Ayotaiyironi Osankenarentsipero, eero okanta oipiyawaantetero. Iri Pawa jitakeri atziripaini ‘Pawaitera’ riyotakaayetairi riñaane. <sup>36</sup> ¿Iitaka pikishimatantanari eerokapaini pikantaiyini nithainkatasorentsitake nokantake naaka Itomi Pawa? Naakaga rookotake, rotyaantakena nipoke kipatsiki. <sup>37</sup> Eero nantzirome naaka rantziri Ashitanari, eero pikemisantaiyini. <sup>38</sup> Iro kantacha nantzitakawowa. Onkantawetya eero pikemisantana naaka, iro pinkemisante okaatzi nitasonkawentantayetake, iro piyoperotantyaari niwithagaari naaka Ashitanari, riwithagaana eejatzi irirori.” <sup>39</sup> Ari ikowawetanaka raakaanterime eejatzi, iri kantacha Jesús rishiyapithatanakari.

<sup>40</sup> Piyanaawo Jesús katonko ñaa Jordán. Ari risaikapai tsika romitsitsiyaatantzi pairani Juan-ni. <sup>41</sup> Osheki atziri jatashitakeriri iñeeri Jesús. Ikantaiyini: “Ikantawetaka Juan-ni te ritasonkawentantzi irirori, iro kantacha okaatzi ikenkithatakotakeriri jirika atziri irooperori ini.”

<sup>42</sup> Osheki kemisantanageriri Jesús janta.

<sup>1</sup> Eenitatsi apaani mantsiyari atziri jitachari Lázaro, Betania-satzi rini, ari onampitawori janta María eejatzi irento Marta. <sup>2</sup> (Jiroka María, iritsiro Lázaro, irootake saitantakariri kasankari iitziki Awinkatharite opoña oshetantanaari oishi.) <sup>3</sup> Okanta apite iritsiro Lázaro, okaimakaantakeri Jesús, okantake: “Pinkatharí, imantsiyatatziira pitsipaminthare.” <sup>4</sup> Ikanta ikemawake Jesús, ikantzi: “Jiroka mantsiyarentsi te owamaantzi, arira iñagaitero ishintsinka Pawa, ari iñagaitero eejatzi ishintsinka Itomi.”

<sup>5</sup> Ikantawetaka Jesús osheki retakotawo Marta, eejatzi irento, eejatzi Lázaro, <sup>6</sup> ikemawetaka ikantaitakeri imantsiyatatzi, eekero risaikawaitanaatzi okaatzi apite kiteesheri. <sup>7</sup> Irojatzi ikantantanaariri riyotaanewo: “Jame apiyai Judea-ki.” <sup>8</sup> Ari ikantaiyanakeni riyotaanewo: “Rabí, ikowaiyatziinira Judá-ite ritsitokemi. ¿Eejatzi pikowanai pipiyanai janta?” <sup>9</sup> Ikantanake Jesús: “¿Tema osamani okanta kiteesheri okaatzi 12 hora? Ikaatzi anashitachari kiteesheriki, te rontziwawaita, tema iñaakeri kiteesheenkari jaka kipatsiki. \* <sup>10</sup> Iriima anashitachari tsireniriki, rontziwawaita, tema okoityaatya janta kiteesheenkari.” <sup>11</sup> Eekero ikantanakitzi Jesús: “Makoryaake atsipaminthare Lázaro, iro kantacha ontzimatyey

---

\* 11:9 Oshiyakaawentachari jaka “12 hora”, rañaamentowa ini Jesús, iro oshiyakawori apaani kiteesheri. Tema ikenkithawaitakero Jesús jiroka, riyotzi tekera imonkaapaitetaata rowamaantaityaariri. Jiroka ikantakeri: “Pinkenkithashiretakotero oita awisatsiri arika anashitya kiteesheriki. Tema arika anashitya kiteesheriki, kameetha okoñaatzi, eero ontziwawaita, añihiro eejatzi tsika ankene eero aminaashiwaita tsikarika aate. Irooma anashityaarika tsireniriki, osheki ontziwawaitya, aminaashitya tsikarika aate. Iro aatantyaari iroñaaka tsika inintakairo Pawa, eero aminaashiwaita aate. Eerorika aatzi tsikarika ikowakairo Pawa, ari aminaashiwaitakya tsika aate. Tema iri Pawa oshiyawori iroñaaka kiteesheri, tsikarika aate, eero aminashiwaita.”

niyaate nowiriintairi.” <sup>12</sup> Ari ikantaiyanakeni riyotaanewo: “Pinkathari, aamaa iro retsiyatakotai, tema rimakoryaatzi.” <sup>13</sup> Okaatzi ikantawetariri Jesús riyotaanewo rimakoryaatzi, roshiyakaatzi riyotaanewo iro ikenkithatakotzi Jesús makoryagaantsi. <sup>14</sup> Irojatzii rooñaawontantanakawori, ikantanakeri: “Kamakera Lázaro. <sup>15</sup> Owanaa nokimoshiretake te nisaiki janta, tema iro pinkemisantaperotantyaari, jame aate amineri.” <sup>16</sup> Ikanta Tomás iiyeetziri “Tsipari”, ikantanakeri ikaataiyinira: “Jame oyaatanakeri, aminawakero eero rowamagaitai aaka.” †

*Iri Jesús, owiriintantaneri, añaakaantaneri*

<sup>17</sup> Ikanta rareetziimatapaaka Jesús, ikemapaa ke tzimakotake Lázaro 4 kiteesheri ikitaitantakariri. <sup>18</sup> Te intainaperote Betania isaikira Jerusalén, ‡ <sup>19</sup> iroowa riyaatashitantakawori Judá-ite jiroka Marta eejatzii María, roimoshirenkantyaawori ikamakera iyaariri. <sup>20</sup> Okanta iyotake Marta iro rareetziimatya Jesús, jatanake itonkyotyaari. Iroowa saikanaintsiri María pankotsiki. <sup>21</sup> Okantawakeri Jesús Marta: “Pinkatharí, arime pisaikeme eeroka jaka, eero ikamime aarini. <sup>22</sup> Iro kantacha niyotzi naaka arika pinkowakoteri Pawa oita rantemiri, ari rimatakemiro.” <sup>23</sup> Ari rakanakero Jesús: “Aritake rañagai piyaariri.” <sup>24</sup> Okantzi Marta: “Niyotzi aritake impiriintai paata weyaantapaakyaawone kiteesheri impiriintantaiyaari kamayetatsiri.” <sup>25</sup> Ikantanakero Jesús: “Naakatake owiriintantatsiri, naakatake añaakaantantaneri. Tzimatsirika kemisantainane naaka, onkantawetya

† 11:16 Ikantakoitziri jaka “Tsipari”, irijatzii iitaitziri pairani “Dídimo”.

‡ 11:18 Kantakotchari jaka “te intainaperote”, iro oshiyawori ikantaitziri iroñaaka 3 kilómetro, irojatzii ikantaitziri pairani 15 estadio.

inkame, ari rañagai. <sup>26</sup> Ikaatzi añaaayetatsiri iroñaaka, ikaatzi kemisantainane, eero ikaamaneyetai. ¿Pikemisantziroma jiroka?” <sup>27</sup> Ari okantziri iroori: “Arima Pinkathari, nokemisantzimi naaka eerokatake Cristo Itomi Pawa, ikowakaakerira ripoke jaka kipatsiki.”

### *Riraapaaka Jesús ikitaitzirira Lázaro*

<sup>28</sup> Ikaatakero Jesús ikantayetakero jiroka, jatanake Marta okaimiro irento María, okamantapaakero, okantziro: “Aretapaaka yotaantaneri, ikaimimi.” <sup>29</sup> Okanta okemawake María, katziyanaka, pokanake oñeeri Jesús. <sup>30</sup> Tekera rareetyaata Jesús nampitsiki, irojatzi risaikake itonkyotawakarira Marta. <sup>31</sup> Okanta iñagaitakero María okatziyanaka ishianaka, jirikapaini Judá-ite ikaatzi tsipatakawori opankoki, roimoshirenkiro, royaataiyanakeroni roshiyakaatziiro irawaitatyeyea kitataarewoki. <sup>32</sup> Okanta aretapaaka María risaikakera Jesús, otziwerowashitapaakari okantziri: “Pinkatharí, arime pisaikeme eeroka jaka, eero ikamime aari.” <sup>33</sup> Ikantanakero Jesús, iñaaakerowa María irayimotapaakari, ari ikantapaakari eejatzi Judá-ite oyaatapaakerori, antawoite rowashiretanaka, okatsitzimoshiretanakeri, <sup>34</sup> rosampitanakero: “¿Tsikajaantaka pikitakerika?” Ari ikantaitanakeri: “Pipokeeta Pinkatharí, piñeeri.” <sup>35</sup> Ari riraapaakari irirori Jesús. <sup>36</sup> Irojatzi ikantantanakari Judá-ite: “¡Pamine antawoite retakotari!” <sup>37</sup> Iro kantacha tzimatsi itsipa kantanaintsiri: “Iriiwetaka jirika etsiyatakotakagairiri mawityaakiri, ¿kaari rantantawo eero ikamanta Lázaro?”

### *Rañaantaari Lázaro*

<sup>38</sup> Apiitanaka Jesús okatsitzimoshiretanakeri, riyaaatashitanakeri okaakiini kitataarewoki. Omoonaki ini, mapi rashitakotantaitakari. <sup>39</sup> Ikantanake Jesús:

“Potainkero mapi.” Ari okantanake Marta iritsiro kamaintsiri: “Pinkathari, aama shitzitake, tema tzimake 4 kiteesheri ikamantakari.”<sup>40</sup> Rakanakero Jesús: “¿Tema nokantakemi, pinkemisantenarika, arira piñaakero ishintsinka Pawa?”<sup>41</sup> Rotainkaitakero mapi. Aminanake Jesús inkiteki, ikantanake: “Ashitanari, niwethariimi eeroka, tema pikemana.”<sup>42</sup> Niyotzi ari pikantapiintatya pikemana. Iroowa nokantantari inkemantyaari jirikapaini atziri saikaintsiri jaka, iroowa inkemisantantyaari eerokatake otyaantakenari.”<sup>43</sup> Okanta okaatapaake ikenkithawaitakero jiroka, ikaimanakeri: “¿Lázaro, pishitowe!”<sup>44</sup> Shitowapai kaminkari, roosotakawo manthakintsi rakoki eejatzi iitziki, irojatzzi iponawootakawo rankowitantaitawakariri ketziroini. Ikantanake Jesús: “Poosoryaakoteri, riyaaaita.”

*Ikamantawakaita ritsitokakaantaiteri Jesús*

*(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)*

<sup>45</sup> Iroowa ikemisantantanakari osheki Judá-ite ikaatzzi jatanaintsiri itsipatawo María, ikaatzzi ñaakerori rantakeri Jesús. <sup>46</sup> Iro kantacha eenitatsi jatashitanakeriri Fariseo-paini. Ikamantapaakeri okaatzzi rantakeri Jesús. <sup>47</sup> Ikanta Fariseo-paini itsipatakari reeware Imperatasorentsitaarewo, ipiyotakeri Itzinkamipaini, ikantaiyini: “¿Tsikama ankantyaaka? Jirika atziri osheki ritasonkawentantake.”<sup>48</sup> Arika añaaminthatashitakyaari, arira inkemisantakaakeri maawoini. Ripokake reewarepaini Roma-satzi, itzimpookakaantakero tasorentsipanko, rithonkakaantakero anampipaini.”<sup>49</sup> Iri kantacha, jirika jitachari Caifás, reewaperore Imperatasorentsitaarewo, ikantanakeri irirori: “Te piyotaiyeni eeroka.”<sup>50</sup> Iri kameethatatsi ashinete apaani atziri inkamawentayetai, iro ompoñaantyaari

eero rithonkaitantai anampiki.” <sup>51</sup> Iri kantacha Caifás, Imperatasorentsiperori, riñaawaitakaanakeri Pawa. Okantawetaka te riyowetawo, iri Jesús ikenkithatakotake inkamawenteri isheninkapaini. <sup>52</sup> Te apatziro inkamawenteri isheninkapaini inkamawentzityaari maawoini itomipaini Pawa pookayetanaintsiri, ompoñaantyaari riwithaawakaantaiyaari inkaate rashitaiyaari. <sup>53</sup> Ari ikowaiyanakeni reeware Judá-ite rowamairi Jesús.

<sup>54</sup> Iro kaari ikowantanaa Jesús intsipatanaiyaari Judá-ite. Shitowanake Judea-ki, jatake ochempiki isaikira nampitsi jitachari Efraín. Ari risaikakaapairi riyotaanewo.

<sup>55</sup> Irootzimataatsi roimoshirenkauro Judá-ite Anonkoryagaantsi, osheki atziri jatatsiri Jerusalén-ki riwetsikashiretaiya. <sup>56</sup> Rithotyaakoitakeri Jesús, rosampitawakaiyani tasorentsipankoki: “¿Tsika pikantaiyinika eeroka? ¿Ari ripokake roimoshirenkaityaaga?” <sup>57</sup> Ikanta Fariseo-paini itsipayetakari Imperatasorentsiperoriite, ikantantayetake: “Ikaatzi yotatsine tsika risaiki Jesús, inthawete, naakaanteriita.”

## 12

### *Risaitantitari Jesús kasankari (Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)*

<sup>1</sup> Iyotapaaka 6 kiteesheri roimoshirenkantaityaawori Anonkoryagaantsi, jatake Jesús Betania-ki, inampiki Lázaro rowiriintairi chapinkiranki. <sup>2</sup> Ari roimoshirenkaitakeri Jesús. Iro Marta owiitantatsiri. Ari risaikitaka eejatzi Lázaro itsipatakari Jesús rowaiyani. <sup>3</sup> Amakotake María kasankari. Osheki owinawo jiroka. Isaitantakari iitziki Jesús. Oshetantzimaitari

oishi. Kasankainka maawoini okantaka pankotsi.  
 \* <sup>4</sup> Ikanta Judas Iscariote, riyotaanewo Jesús iri pithokashityaarine paata, ikantanake: <sup>5</sup> “Arikame ampimanterome jiroka kasankari, ari aakeme osheki koriki aneshironkatantyaariri ashironkainkari. ¿Kaari antantawo iroori?” † <sup>6</sup> Te iro inkantantyaari Judas retakotatyaarira ashironkainkaripaini, ikowashita inkoshite. Iriira rowaitake rapatoteri koriki, ikoshitapiintzi eepichokiini. <sup>7</sup> Ari ikantanake Jesús: “Piñaaminthatashityaawo, tema imotaitatyaanawo inkitaitakenaga paata. ‡ <sup>8</sup> Iriima ashironkainkaripaini rashi rowaatyeero risaikimotemi, irooma naaka eero nokantaitatyaani nisaikimotemi.”

*Ikamantawakagaita ritsitokaiteri Lázaro*

<sup>9</sup> Osheki Judá-ite yotaintsiri ari risaiki Jesús janta Betania-ki. Jataiyakeni janta, te apatziro ramineri Jesús eejatzi Lázaro rowañagairi pairani Jesús. <sup>10</sup> Iri kantacha Imperatasorentsiperoriite ikamantawakaayetaka ritsitokeri eejatzi Lázaro. <sup>11</sup> Tema iri kantakaawori Lázaro kaari raapatziyaitantanaari Judá-ite ikemisantaitanakeri Jesús.

*Areetaa Jesús Jerusalén-ki*

(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)

<sup>12</sup> Osheki atziri jataintsiri Jerusalén-ki roimoshirenkawo Anonkoryagaantsi. Okanta

\* <sup>12:3</sup> Jiroka kasankari kenkithatakotachari jaka, iro riwetsikaitziri in-chateyaki jitachari “nardo”. Okaatzi otenatzi apaani libra, irojatzi ikantaitairi iroñaaka 300 gramo. † <sup>12:5</sup> Kantakotachari jaka “osheki koriki”, irijatzi ikantaitziri pairani “300 denario”. Iri ripinaitziriri antawairentzi rimonkaatakerorika apaani osarentsi rantawaitake. ‡ <sup>12:7</sup> Eenitatsi rametaitari pairani. Arika inkamayete, risaitantaitari kasankari onkene inkitaiteri.



okiteeshetamanai, ikemaiyakeni ripokatye Jesús nampitsiki. <sup>13</sup> Richekaiyakeni oshiyawori tsiyaroshitenki. Jataiyini ritonkyotyaaari, ikaimaiyini ikantzi:

¡Kaakitake Awinkatharite!

Tasonkawentaarewo rini, Pinkathari aitziri otyaantakeriri.

¡Iri Awinkathariteperotaiyaari aakapaini Israel-iite!

<sup>14</sup> Ari iñaapaake Jesús ewonkeri burro, ikyakaanakari, tema othawetakotzitakari Osankenarentsipero, ikantaitake:

<sup>15</sup> Sion-satoité, eero pithaawaiyini,

Pokataike Piwinkatharite,

Kyaakaapaakariri ewonkeri burro.

<sup>16</sup> Ketziroini, te ikemathatziro riyotaanewo jiroka. Iro kantacha rowenonkashitaawo pairani rowaneenkawo Jesús, aripaite riyotairo iriitake Jesús rosankenatakoitzi.

<sup>17</sup> Atziripaini ikaatzi tsipatakariri pairani Jesús rowiriintairi Lázaro, ikenkithatakoyetairo okaatzi iñaakeri. <sup>18</sup> Iro riyaatantanakari atziripaini ritonkyotyaaari Jesús, tema ikemakotakeri rowañagairi.

<sup>19</sup> Iriima Fariseo-paini ikantawakaiyakani iriroripaini: “Piñaakero, eero otsinampairi. Pamineri, iro riyaatashiteri maawoini.”

### *Rithotyaaakotziri Jesús Grecia-thato*

<sup>20</sup> Tzimatsi Grecia-thatoweri pokaintsiri itsipatakari atziripaini roimoshirenkaiyani. <sup>21</sup> Ripokashitakeri

Grecia-thatoweri jirika Felipe Betsaida-satzi, nampitsi saikatsiri Galilea-ki. Ikantapaakeri: “Pinkatharí, nokowi noñeeri Jesús.” <sup>22</sup> Jatanake Felipe, ikamantapaakeri Andrés. Apitekeroini riyataanake, ikamantakeri Jesús.

<sup>23</sup> Ikantanakeri Jesús: “Monkaatapaaka rowenonkashitantaiyaawori rowaneenkawo Itomi Atziri. <sup>24</sup> Apaani okithoki kaari ipankiitzi, ari ashi

owaatyero onkaate apakithowoini. Irooma arika ipathaakitanake ishokantanakyaari ipankiitakerowa, ari iñagaitairo onkithokitai. Imaperotatya. §<sup>25</sup> Ikaatzi etakowaitashitachari rantayetziro iñaamatashiyetari, ari impeyawaitashitaiya. Iriima manintanakerone rantashiwaitari jaka kipatsiki, ikamaitanaatyaawowa inkañaaneyetai.<sup>26</sup> Ikaatzi kowatsiri noshiyakairi nimperatanewo, roshiyakotenawo naaka. Tsikarika nisaikai naaka, ari risaikitaiya eejatzi irirori nimperatanewo. Ikaatzi noshiyakagairi nimperatanewo naaka, iri Ashitanari kantakaawori impinkathaitantyaariri paata.”

*Ithawetakota Jesús rowamagaiteri*

<sup>27</sup> “¡Antawoite okatsitzimoshiretakena iroñaaka! ¿Tsikama nonkanteka? ¿Nonkantema: ‘Ashitanari, petsinaryaakotaina?’ ¡Tema iro nipokantakari, nimonkaatairo!<sup>28</sup> Ashitanarí, poñaagantairo powaneenkawo.” Ikemaitatzi inkiteki, ikantaitzi: “Tema noñaagantzitakawo, iroñaaka napiitero.”<sup>29</sup> Atziripaini piyotainchari ikaatzi kemawakerori, ikantaiyanakeni: “Ookathawontsi ini.” Ikantayetzi itsipa: “Riñaanatakeri maninkari.”<sup>30</sup> Ari ikantanake Jesús: “Te apatziro naaka riñaanate, eerokapaini riñaawaiwentake.<sup>31</sup> Irootantsi iñagaiteri rowasankeeteri okantakaantziro iyaariperonka isaawikisatzipaini, roitsinampaitairi eejatzi pinkathariwentantashitainchari.<sup>32</sup> Iro kantacha arika rowatzikakoitakena jaka kipatsiki, aritake nonkaimashiretanairi maawoini.”<sup>33</sup> Ari rooñaawontziro Jesús tsikarika onkantya arika rowamagaitakeri.<sup>34</sup> Ari rakaiyanakeni atziripaini: “Ayotaiyini okantziri Inintakaantaitanewo: ‘Kañaaneri rini Cristo.’ ¿litaka

---

§ 12:24 Kantakotachari jaka “okithoki”, trigo ini.

pikantantari ontzimatye rowatzikakoiteri Itomi Atziri? ¿Iitaka Itomi Atziri?” <sup>35</sup> Rakanake Jesús: “Eenitatsi risaikimotanaimi iitaitziri ‘Kiteesheenkari’, eepichokiini risaikanai. Poshiyakayero panashitatyeeeme okiteesheenkatzira, iroowa ompoñaantyaari eero omapokantzimi oshiyawori tsireniri. Tema ikaatzi anashitachari otsirenikitzira, te iñiuro tsika inkene. <sup>36</sup> Pinkemisantairi iitaitziri ‘Kiteesheenkari’ eeniro itsipatzimira, poshiyakotyaaari irirori.”

*Te ikemisantaiyini Judá-ite*

Ikaatanakero ikenithawaitakero jiroka, shitowanake Jesús. Te roñaagantanaa.

<sup>37</sup> Ikantawetaka Jesús osheki ritasonkawentantake in-ampiki jirikapaini, te ikemisantaiyini. <sup>38</sup> Ontzimatye imonkaatya rosankenatakeri Kamantantaneri Isaías-ní, kantatsiri:

Pinkatharí, ¿Iitaka kemisanterone añane?

¿Iitaka roñaagaitakeri ishintsinka Pinkathari?

<sup>39</sup> Jiroka otsipa rosankenatakeri Isaías-ni, iro kaari ikemisantantaita, ikantake pairani:

<sup>40</sup> Iri Pawa mawityaakitakaakeriri,

Imasontzitakaayetakeri,

Iro ompoñaantyaari eero ikowichaatanta

Eero ikemathawaitanta.

Iro ompoñaantyaari eero ripiyashitaana naaka nowaw-isaakotantaiyaariri.

<sup>41</sup> Iro riñaawaitantakawori jiroka Isaías-ni, tema inewiyatakityaawo rowaneenkawo Jesús, irootakera ikenithatakotantakariri. <sup>42</sup> Iro kantacha, osheki Judá-ite kemisantanaairi Jesús, ari ikantzitanakawo Itzinkamipaini.

Iro kantzimaitacha te ithawetakota irirori, tema ithaawantatyaari Fariseo-paini eero rishinetanairi inkyaayetai rapatotapiintaitaga. <sup>43</sup> Ari

okantzimaitaka. Iri ikowaperotake Fariseo-paini raapatziyaari, iriima Pawa, te.

*Jesús yakowentairine atziripaini*

<sup>44</sup> Ari riñaawaitanake shintsiini Jesús, ikantanake: “Tzimatsirika kemisantainane, te apaniro ikemisantana naaka, ikemisantzitakari otyaantakenari. <sup>45</sup> Ikaatzi okitaanari naaka, oshiyawaitakawo iriime rokityaame otyaantakenari. <sup>46</sup> Iro nipokantakari naaka, noshiyaari ‘Kiteesheenkari’, ompoñaantyaari noiteenkatakotairi isaawikisatzi. Eero risaikayetai otsirenikitizira inkaate kemisantainane. <sup>47</sup> Te iro nipokantyaari kipatsiki nowasanketante, tema nipokatzi nowawisaakotante. Iro kantacha ikaatzi kemayewetawori niñaane, temaita ikemisantzi, te naaka owasanketerine. <sup>48</sup> Inkaate manintenane, kaari kemisantairone niñaane, tzimatsi iita owasanketerine. Oshiyawaitakawo jiroka ñaantsipaini okaatzi niñaawaitakeri atzirime inatye, iro owasanketantatsine paata, ripiyathawaantetaitakenaga. <sup>49</sup> Tema naaka te niñaawaitashiwaitya nonintakaanekiini. Ashitanari otyaantakenari, iriitake kantakenawori okaatzi nokantakeri, okaatzi niyotaantakeri. <sup>50</sup> Niyotzi naaka, okaatzi inintakaantziri Ashitanari iro kañaanetakaantatsiri. Ari okantari, okaatzi nokantakeri naaka, nithotyaatziiro ikantakenari Ashitanari.”

## 13

*Jesús ikiwayitzitzi riyotaanewopaini*

<sup>1</sup> Yotapaaka apaani kiteesheri roimoshirenkantaityaawori Anonkoryagaantsi. Riyotake Jesús monkaatzimatapaaka rookanawentantyaawori kipatsi, riyatai intsipatapaiyaari Ipaapate. Antawoite retakoyetakari ikaatzi kemisantakeriri, ari ikantapiintatya retakotari irojatzi weyaantapaakyaawone. <sup>2</sup> Ikanta risaiki rowaiyani,

kamaarishiretanake Judas Iscariote, itomi Simón, pithokashityaarine Jesús. <sup>3</sup> Riyotake Jesús tema ipoñaatyaawo irirori Pawaki, ari riyaaateri janta. Iriitake shintsitakaakeriri Ipaapate. <sup>4</sup> Ari ikatziyanaka risaikakera rowaiyani, raatonkoryaanakawo iwewiryaaakowo, romathakitanakawo manthakintsi. <sup>5</sup> Raake ñaa risakero kiwaakomentotsiki. Ikiwayitzitakeri riyotaanewo, roshyeyitzitantzimaitari manthakintsi romathakitakari. \* <sup>6</sup> Iro inkiwayitzitanyaaririme Simón Pedro, ikantanake irirori: “Pinkatharí, ¿eerokama kiwayitzitenane naaka?” <sup>7</sup> Ikantzi Jesús: “Te pikemathatziro okaatzi nantziri iroñaaka, iro kantacha paata, ari pinkemathatairo.” <sup>8</sup> Ikantanake Pedro: “¿Eero nishinetzimaitzimi poshiyaari imperataarewo pinkiwayitzitena!” Rakanake Jesús: “Eerorika nokiwayitzizimi, te paapatziyana.” <sup>9</sup> Ikantzi Simón Pedro: “¿Pinkatharí, eero pikiwayitzitana eepichokiini, maawoini pinkiwena nakoki eejatzi noitoki!” <sup>10</sup> Ikantzi Jesús: “Ikaatzi eshitakerone ikaawoshita, apatziro ikowi inkiwayitzitya, tema kitetake maawoini. Ari kitetakemi eerokapaini, okantawetaka te maawoini pinkiteshiretaiyeni.” <sup>11</sup> Tema riyotakeri Jesús iita pithokashityaarine, iro ikantantari: “Te maawoini pinkiteshirete.”

<sup>12</sup> Ari rithonkakero ikiwayitzitakerira, ikithaatanaawo Jesús iwewiryaaakowo, saikanai tsika rowaiyani, ari ikantzi: “¿Pikemathatakeroma okaatzi nantakeri?”

\* 13:5 Iro rametari Judá-ite ikiwayitzitapiinta inkyaanayaari ipankoki. Iroowa rantawaire apaani imperataarewo ikiwayitzitantiintzi. Apaani iriiperori atziri, eero okanta inkiwayitzitante. Iro kaari inimotantariri pairani riyotaanewo Jesús ikiwayitzitakerira. Iro rantantakawori jiroka Jesús, riyotaatziiri riyotaanewo, onkantawetya jewari rine apaani atziri, ontzi-matye raapatziyaari itsipa, roshiyakotyaari ikanta apaani imperataarewo, tsinampashireri inkantya.

<sup>13</sup> Pikantapiintaiyini eerokapaini ‘Yotaanarí, Pinkatharí.’ Imatatyá pikantanari, tema naakatake. <sup>14</sup> Naaka ‘Yotaanarí’, naaka ‘Pinkatharí.’ Iro kantacha, noshiyakotari imperataarewo, nokiwayitzitakemi, ari pinkantaiyaari eerokapaini pinkiwayitzitawakagaiya. <sup>15</sup> Naaka yotaakemirori, poshiyakotenawo tsika nokantakemi naaka. <sup>16</sup> Te ipinkathaitziri noshikaarewo ranairi imperatariri. Tekaatsi eejatzi otyaantaarewo anairine otyaantziriri. Imaperotatya. <sup>17</sup> Arika pinkemathatanairo jiroka irojatzi pantantaiyaawori, aritake pinkimoshiretai. <sup>18</sup> Pinkeme nonkantemi, iro kantacha te maawoini niñaanatemi. Niyotziri naaka ikaatzi niyoshiitakeri. Arira imonkaatyaari Osankenarentsiperó, kantatsiri:

Eenitatsi akiyootakenari, iriitake pithokashitenane.

<sup>19</sup> Arika imonkaatakya jiroka, iroowa pinkemisantaperotantenari ‘Naakatztitaka.’ Iro neewatanzimirori nokamantzimiro. † <sup>20</sup> Inkaate kempiyarine notyaantanewo, naakatake ikempiyaminthata. Inkaate kempiyenane naaka, ikempiyaminthatari otyaantakenari.”

*Ithawetzi Jesús ripithokashityaari Judas*

*(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)*

<sup>21</sup> Ikaatapaakero riñaawaitakero jiroka, antawoite okatsizimoshiretanakeri Jesús. Eekero rooñaawontanakitzi-iro ikenkithatakotakeri, ikantzi: “Pikaatakera eerokapaini jaka, eenitatsi apaani pithokashitenane. Imaperotatya.” <sup>22</sup> Ari raminawakaanaka riyotaanewo, te riyotzi itzimi ikantziri. <sup>23</sup> Ikanta apaani riyotaanewo, retakoperotanewo Jesús, shentakeriri okaakiini rowaiyani,

---

† 13:19 Raakotapiintaka Jesús ikantzi “Naakatztitaka”, ari oshiyawo riñaawaitake Pawa pairani. Paminero Jn. 8.58.

<sup>24</sup> riñaanacheratakeri Simón Pedro, ikantziri: “Posampiteri itzimirika ikantziri.” <sup>25</sup> Ikanta jirika shentak-eriri okaakiini, rosampitakeri: “Pinkatharí, ¿Itzimika?” <sup>26</sup> Rakanake Jesús: “Piñeena nashete eepichokiini pan, itzimirika nompakeri, iriitakera.” Rashetake eepichokiini pan, ipakeri Judas Iscariote, itomi Simón. <sup>27</sup> Ikanta rowawakawo Judas pan. Kamaaritanake. Ikantziri Jesús: “Thaakyaapaini pantero pikenkithashiretapiintakari.” † <sup>28</sup> Ikaatzira rowaiyani tekaatsi kemath-atawakerone oita ikantantariri. <sup>29</sup> Tema jirika Judas iriitake kempoyiiriri koriki, roshiyakagaitzi riyaatatye ramanante roimoshirenkyaari ikantakeriri Jesús, roshiyakagaitzi eejatzi ramanantatye imperiri ashironkainkari-paini. <sup>30</sup> Ikaatakeri Judas rowakawo pan, jatanake. Tema tsirenitanake.

*Owakerari Inintakaantaitanewo*

<sup>31</sup> Jatake Judas, ikantzi Jesús: “Monkaatapaaka rowenonkashitantaiyaawori rowaneenkawo Itomi Atziri. Ari iñagaitairo rowaneenkawo Pawa. <sup>32</sup> Ari okanta, iriitake Pawa oñaaganterone iñagaitantyaawori rowaneenkawo. Iroñaakaga rantero. <sup>33</sup> Notomipaini, eepichokiini nisaikimotanaimi. Osheki pithotyakowetaina eerokapaini, eeromaita piñagaana. Iro nokantzitakariri eejatzi asheninkapaini Judá-ite, iroowa napiitemiri nonkantemiro eerokapaini, eero pitsipatana tsika nisaikapai naaka. <sup>34</sup> Jiroka owakerari nonintakaantanewo: ‘Ontzimatyete petakotawakagaiya.’ Poshiyena naaka netakotzimi, ari pinkantyaari eerokapaini, petakotawakagaiya. <sup>35</sup> Arika

---

† 13:27 Kantakotachari jaka “Kamaaritanake”, te iro pan kantakaanterone rowawakawowa ikamaaritantanakari Judas, iriitakera kantakaashitakawo ikamaaritantanakari.

petakotawakaanaiya eerokapaini, ari riyoitaimi maawoini eerokatake niyotaanewo.”

*Ikenkithatakotziro Jesús rookanawentante Pedro*  
(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)

<sup>36</sup> Ikanta Simón Pedro rosampitanakeri Jesús: “Pinkatharí, ¿tsika piyaateka?” Rakanake Jesús, ikantzi: “Tsikarika niyaate naaka, eerowa pimatziro poyaatena eerokapaini, irooma paata aritake poyaatakana.”

<sup>37</sup> Ikantanake Pedro: “Pinkatharí, ¿iitaka eero noyaatantzimi iroñaaka? ¡Arira nishinewentakemi!”

<sup>38</sup> Rakanakeri Jesús, ikantziri: “¿Imaperotatya pishinewentena? Tekera riñeeta tyaapa, mawa papiitero pinkante: ‘Te niyotziri Jesús.’ Imaperotatya.”

## 14

*Iriitakera Jesús oshiyawori awotsi rareetantaitari Ashitairiki*

<sup>1</sup> “Eero powashireshiryaawaitashita. Pawentaiyaari Pawa, pawentina eejatzi naaka. <sup>2</sup> Janta ipankoki Nopaapate eenitatsi osheki tsika anampitapaiyaawo. Eerome otzimi, eero nokantawaitzimime niyaatai niwet-sikayetapaimi tsika pinampitapaiyaawo eeroka. <sup>3</sup> Arika niyaatai, niwet-sikayetapaimirika tsika pisaikapai, ari nipiyashitaimi nagaatemi, pintsipatantapainari eerokapaini tsika nisaikai naaka. <sup>4</sup> Piyotaiyironi eerokapaini awotsi riyaatantaitari tsika nisaikai.” <sup>5</sup> Ari ikantanake Tomás: “Pinkatharí, te niyotaiyeni tsika piyaate. ¿Tsika nonkantyaaka niyotantyaawori awotsi?” <sup>6</sup> Rakanake Jesús, ikantanake: “Naakatake ‘Awotsi’, ‘Kyaaryooperotatsiri’, ‘Añaamentotsi.’ Apatzirowa impampithawokitaitena naaka, aritake rareetaitakya Ashitanariki. <sup>7</sup> Arime



piyoperotaiyenaneme, arira piyotairime eejatzi Nopaapate. Tema piyotzitakari iroñaaka, iriitakera piñaapiintak-eri.”

<sup>8</sup> Ikantanake Felipe: “Pinkatharí, janjaatya poñaayenari Pipaapatetari, tekaatsi itsipa nonkoweri.”

<sup>9</sup> Ikantanake Jesús: “Felipe, osamanitake notsipayetakemi eeroka, ¿tekerama piyotenaata? Ikaatzi ñaakenari naaka, iñaakeri Nopaapate. ¿Iitaka pikantantari?

<sup>10</sup> ¿Tema pikemisantzi ari niwithaari Nopaapate, ari riwithaana irirori? Okaatzi niñaawaitziri, te naaka kowashiwaityaawone niñaawaitero. Iri Nopaapate withaashiretanari, iri antakaanawori rantawaitanewo.

<sup>11</sup> Pinkemisante ari niwithaari Nopaapate, ari riwithaana irirori. Ikompitzi motzimirika jiroka, pinkemisantaatsikaitena nitasonkawentantayetake.

<sup>12</sup> Inkaate kemisantainane naaka, ari ritasonkawentantayetai eejatzi. Ari rimaperotanakero ritasonkawentante, anaanakero okaatzi iñaakoitakenari, tema iro niyaatzimatai naaka nontsipatapayaari Nopaapate. Imaperotatya.

<sup>13</sup> Maawoini aakotainane nowairo naaka inkowakotaina ramanamanaatina, aritake nantakeniri. Iro ompoñaantyaari inthaamentaiyaari Nopaapate, okantakaantziro rantzimotantakeri Itomi.

<sup>14</sup> Onkaate pinkowakotainari paakotaina nowairo naaka, ari nimatakemiro.”

### *Ikashaakaantziri Tasorenkantsi*

<sup>15</sup> “Arika pinintayetaina, aritake pinkemisantairo nonintakaantanewo.

<sup>16</sup> Ari nonkowakotairi Nopaapate rotyaantemi itsipa Kaminaakowentanteneri, <sup>17</sup> Tasorentsiperori rinatye, iriitake tsipashiretapiintaimine. Iriima isaawikisatzipaini eero risaikimotziri, te iñiiri, te riyotziri eejatzi. Irooma eerokapaini piyotaiyirini, tema risaikimotakemi, iri saikashiretantakemiri.

<sup>18</sup> Eero poshiyakotari miritzi rookanawentaitziri, ari nipiyashitaimi. <sup>19</sup> Okaakitake, eero iñagaana isaawikisatzipaini. Irooma eerokapaini ari piñaayetaina, kañaaneri pinkantayetaiya, tema kañaaneri nini naaka. <sup>20</sup> Ari piyotai niwithaashiretari Nopaapate, eejatzi eerokapaini piwithaashiretana, ari nokantari naaka niwithaashiretzimi eerokapaini. <sup>21</sup> Inkaate kemisantawaantetainane, roñaagantziro imaperotatya inintana. Iroowa retakotantaiyaariri Nopaapate, nimateri naaka netakotaiyaari, ari noñaagaiyaari.” <sup>22</sup> Ikanta Judas (kaari Iscariote) rosampitanakeri: “Pinkatharí, ¿litaka eero poñaagantaari itsipapaini, apa poñaagaina naakapaini?” <sup>23</sup> Rakanake Jesús: “Ikaatzi nintanari naaka, ikemisantawaantetana. Iro retakotantaariri Nopaapate. Ari notsipatari Nopaapate nontsipashiretaiyaari jirikapaini. <sup>24</sup> Iriima kaari nintenane, ripiyathawaantetakena. Te naaka yotashiwaityaawone okaatzi nokantayetakemiri, ashitanari otyaantakenari, iri yotakaakenawori.

<sup>25</sup> Nokamantatziimiro maawoini jirokapaini eeniro ni-saikimoyetzimi. <sup>26</sup> Iriima Tasorenkantsi, Kaminaakowentantanageri, rotyaantemiri Nopaapate poyaatenane, riyotakaapaakemiro maawoini, inkenkithashiretakaimiro okaatzi nokantayetakemiri. <sup>27</sup> Kameetha pisaikayetai. Te nonkenkithatakotashityaawo tsika ikanta risaikakaantzi isaawikisatzipaini. Naaka kantakaantzirori pisaikantaiyaari kameethaini. Eero powashirewaiyeta, eero pithaawawaitzi eejatzi. <sup>28</sup> Tema pikemakena nokantake: ‘Iro niyaatai, irojatzi nipiyantaiyaari ari ankaatai asaikayetai.’ Arime pinintename, eerome powashirewaitame nookayetanaimi, ari pinkimoshirewentakename piyotake niyaatatye Nopaapateki, anaakenari

iroñaaka natziritapaintzira. <sup>29</sup> Nokamantzitatziimiro jiroka, pinkenkithashiretanyaa wori paata, arika imonkaatapaakya. <sup>30</sup> Eero nokenkithawaitakayitzimi, tema okaakitake pinkathariwetachari kipatsiki. Temaita ipinkathatana naaka. <sup>31</sup> Ari onkanyaaari, iro riyotanyaaari isaawikisatzipaini nonintziri naaka Nopaapate, nantziniri okaatzi inintakaanari irirori. Pinkatziyaiyeni. Thame aatai.”

## 15

### *Roshiyawo Jesús oponkitzithapero pankirentsi*

<sup>1</sup> Eekero ikantanakitzi Jesús: “Naaka oshiyawo oponkitzithapero pankirentsi. Iriima Nopaapate roshiyari pankitzirori. <sup>2</sup> Eerorika okithokitzi otewatha, richekathatziro ashitawori. Irooma kithokitatsiri, rowameethatewatziro, rowaankiityaakotziro onkene onkithokiperote. <sup>3</sup> Kaankiityaakotaimi iroñaaka eerokapaini, okantakaakemi ñaantsipaini nokamantayetakemiri. <sup>4</sup> Apaani otewatha pankirentsi tewaryagaintsiri eero okithokitai, tema ontzimatye ishooke oponkitziki. Ari okantari eejatzi eerorika poisokerotana, eerowa pantairo kameethari. <sup>5</sup> Naaka oshiyakawo oponkitzi pankirentsi, irooma eerokapaini poshiyaawo notewa pinayetzi. Ikaatzi oisokerotanari naaka ari nokantzitariri irirori, oshiyawaitakawo osheki inkithokiperotaime. Eerorika pitsipashireyetana, tekaatsi kameethari pantairi. <sup>6</sup> Ikaatzi kaari oisokerotenane naaka, ari nookakeri. Arira roshiyaiyaawo okamatewatzi pankirentsi, ragaitziro ritagaitero. <sup>7</sup> Kisokerorika powayetaina, pinkyaaryoowentairorika okaatzi niyotaayetakemiri, pinkowakotairi Nopaapate oitarika pikowiri, aritake rimatakemiro. <sup>8</sup> Arika pimatanairo

roshiyakaawentaitakeri kithokiperotatsiri pankirentsi, aritake riyoitaimi imapero niyotaanetaimi. Iroowa impinkathaitantyaariri Ashitanari. <sup>9</sup> Antawoite netakoyetakemi, noshiyakari Ashitanari retakotana naaka. Pinintaawaityaawo netakoyetaimira. <sup>10</sup> Eekerorika pinkemisantanakityeero nonintakaantanewo, ari pinintaawaityaawo netakonka, poshiyaina naaka nokemisantawaantetziri Ashitanari nonintaawaitawo retakonka. <sup>11</sup> Iro nokamantantzimirori jiroka onkene ankimoshiretaiyeni. Imapero iroowa pinkimoshirekitantaiyaari eeroka.

<sup>12</sup> Jiroka nonintakaantanewo: ‘Ontzimatyete petakotawakaayetaiya, poshiyaina naaka netakoyetaimi eerokapaini.’ <sup>13</sup> Inkaate shinewentyaarine raapatziyanewo, roñaagantatziro retakokitanta. <sup>14</sup> Notsipaminthatanewo pinatzi eerokapaini, arika pantanairo nokantzimiri. <sup>15</sup> Aritapaake noshiyakaimi nonoshikane, tema apaani noshikaarewo te riyotzi oita rantziri onampitariri. Noshiyakagaimi naapatziyanewo, tema nokamantaimiro maawoini ikamantanari Ashitanari. <sup>16</sup> Te eerokapaini yoshiitenane, tema naaka yoshiitaimiri eerokapaini. Naakatake otyaantayetemine piyaate tsikarika, poshiyakotaiyaawo pankirentsi kithokiperotatsiri, ari pinkantapiintanakityeeya. Iro ompoñaantyaari rimatakaayetaimiro Ashitanari oitarika pinkowakoteriri paakotainarika nowairo. <sup>17</sup> Pinkeme nonkantemi: ‘Ontzimatyete petakotawakaayetaiya.’ ”

*Ikisaneentayetanakemi isaawikisatzipaini*

<sup>18</sup> “Arika piñaayetakero inkisaneentanakemi isaawikisatzipaini, poshiretyaawo ari ikantaitakena naaka ikisaneentawaitaitakena. <sup>19</sup> Irojatzirikame poshiyakotyaari isaawikisatzipaini, ari retakoyetakemime ikantawakaaga irirori retakotawaka.

Iro kantacha niyoyagaimi naaka, pitsipawetari isaawikisatzipaini, iro ikisaneentantanakemiri. Oshiyawaitakawo iroñaaka kaarime eeroka isaawikisatzipaini. <sup>20</sup> Pinkenkithashiretero nokantzitakemiri: Te añi apaani noshikaarewo impinkathaiteri ranairi imperatariri. Ari inkantaitemi eerokapaini inkowaite ritsitokaitemi, ikantaitakenaga naaka. Ari okantari eejatzi ikaatzi kemisantawaantetanari naaka, aritake inkemisantaitakemi eerokapaini. <sup>21</sup> Iro inkowaitantyaari ritsitokaitemi, naakatake tsitokakaantemine, okantakaantziro te riyotena iri Pawa otyaantakenari. <sup>22</sup> Eero otzimime iyenakaashitanewo, eero nipokime niyotaayetairi. Eeromaita okanta rookaakowentaiyaawo iyaariperonka. <sup>23</sup> Ikaatzi kisaneentakenari naaka, ikisaneentzitikari eejatzi Ashitanari. <sup>24</sup> Eero otzimime iyenakaashitanewo, eerome nitasonkawentzimoyetakeri iñaantakawori kaari iñaapiintzi. Okantawetaka iñaawetakawo jirokapaini, eekero ikisaneentanakityaana, ikisaneentzitikari eejatzi Ashitanari. <sup>25</sup> Ari okantzimaitaka, ontzimaty e imonkaatya osankenarentsi, kantatsiri:

Ikisaneentashiwaitakena.

<sup>26</sup> Iriima Tasorenkantsi iriiperotatsiri, iitaitziri ‘Kaminaakowentantaneri’, rotyaantaimiri Ashitanari poyaatenane, iri yotakaapaakemirone maawoini, inkenkithashiretakaimiro okaatzi nokantayetakemiri. <sup>27</sup> Arira pinkenkithatakoyetaina eerokapaini, tema pitsipayetzitakena ketziroini etantanakawori.”

## 16

<sup>1</sup> “Iro nokantantzimirori jirokapaini, eero pontzi-washirewentantana. <sup>2</sup> Ari piñaayetakero eero rishineetaimiro pinkyaayetai ipiyotaitapiintaga. Ari piñaakero

eejatzi ritsitokaitemi, roshiyakagairo rantatziiniri Pawa kameethatatsiri. <sup>3</sup> Iro rantantawori jiroka, tema te riyotziri Ashitanari, te riyotana eejatzi naaka. <sup>4</sup> Arika imonkaatakya jiroka, pinkenkithashiretakotero nokantayetakemiri. Iroowa netantawori nokamantzimiro ketziroini.”

*Rantakaantziri Tasorenkantsi*

“Te nokamantzimiro ketziroini jiroka, tema irojatzi notsipayetzimi. <sup>5</sup> Iro kantacha jataana iroñaaka nontsipatapaiyaari otyaantakenari. Tekaatsimaita osampikowenterone tsikarika niyaatai, <sup>6</sup> apatziro powashiretaiyani pikemakenaga nokantakemiro jirokapaini. <sup>7</sup> Pinkeme nonkamantemiro irooperori. Osheki onkameethatzimotemi niyaatai. Tema eerrorika niyaatai, eero ripoki jitachari ‘Jokaakotantaneri’ intsipashiretantapiintaimiri. Irooma arika niyaatai, naakatake otyaantapairine. <sup>8</sup> Arika ripokake Tasorenkantsi, roñaagantapaakero ikenkithashirewaitashitari isaawikisatzipaini, tema ikenakaashiwaitakawo ikenkithashiretawo kaariperonkantsi, tsika okantakota kameethashiretaantsi, tsika okantakota yakowentaantsi. <sup>9</sup> Ari riyotakaantairo kaariperonkantsi ini eerrorika ikemisantaitana naaka. <sup>10</sup> Ari riyotakaantairo kameethashirenkantsi, nimatziro naaka nowameethashiretantzi, tema niyaatairika Ashitanariki eero iñagaitaana. <sup>11</sup> Ari riyotakaayetairi riyakowentakeri, iri pinkathariwentashiwaitakari isaawikisatzipaini.

<sup>12</sup> Eenitatsi osheki nonkantemiri, iro kantacha tema anaanakemi nokantayetakemiri. <sup>13</sup> Arika ripokapaake iriiperori Tasorenkantsi, iri yotakaapaakemirone maawoini irooperori. Eero riñaawaitashiwaitawo ikowashiwaitari irirori, inkamantantairo ikemakeri.

Ari riyotakagaimiro onkaate awisayetaatsine paata. <sup>14</sup> Iri kemayetaiane niñaawaitero, irojatzi rowaagayetaimiri eerokapaini, inantyaari riyoitairo nowaneenkawo. <sup>15</sup> Tema okaatzi riyotanetari Ashitanari, irojatzi niyotanetari naaka. Irootake nokantantakari: ‘Iri kemayetaiane niñaawaitero, irojatzi rowaagayetaimiro eerokapaini.’ ”

*Onkantawetya powashiretya, aritake pinkimoshiretai*

<sup>16</sup> “Eepichokitapaake eero piñagaana, iro osamaniwetakya ari piñagaina eejatzi. Tema niyaataye naaka Ashitanariki.” <sup>17</sup> Ikanta riyotaanewo rosampitawakaanaka: “¿Oita ikantakotziri? Ikantayetakai eepichokitapaake eero añaayetairi, iro osamaniwetakya ari añaagairi eejatzi, tema riyaataye Ashitaririki. <sup>18</sup> ¿Litaka ikantakotziri ‘eepichokitapaake?’ Te akemathatziro iitarika ikenkithatakotziri.” <sup>19</sup> Riyotanake Jesús ikowatzi rosampiteri riyotaanewo, ikantanakeri: “Nokantaiyakemini: ‘Eepichokitapaake, eero piñagaana, iro osamaniwetakya ari piñagaina eejatzi.’ ¿Irooma posampitawakaawentari? <sup>20</sup> Ari piñaayetairo piraawaitaiya, owashireki pinkantaiya, piñaaminthateri isaawikisatzipaini ikimoshiretaiyini. Onkantawetya powashirekitaiyani, ari piñagairo pinkimoshiretai. Imaperotatya. <sup>21</sup> Arika ontzimaanitzimate apaani tsinane, okemaatsiwaita. Iro kantacha arika intzimake eentsite, ompeyakotanairo iyatsinka okimoshirewentanakeri eenchaanikite. <sup>22</sup> Ari okantari eejatzi, ontzimatyete powashireneentawakya eerokapaini iroñaaka. Arika piñaawaina paata, osheki pinkimoshiretai, tekaatsi owashiretakagaimine. <sup>23</sup> Paata tekaatsi posampitainari naaka. Iri mataimirona Ashitanari

oitarika pinkowakotenari paakotainarika nowairo. <sup>24</sup> Tema pamanapiintayetari Ashitanari pikowakoyetziri oiyetarika, pikowakowaitashitakari. Irooma iroñaaka arika pinkowakoyetairi, paakotapiintaina nowairo naaka. Ari pinkantya pinkowakotapiintairi, ari rimatakemiro, irootake pinkimoshirekitantaiyaari.”

*Noitsinampagairo naaka isaawikisato*

<sup>25</sup> “Noshiyakaawentatziimiro jirokapaini nokenkithatakotzimiri. Iro kantacha eepichokitapaake imonkaatantyaari eero noshiyakaawentaimiro, koñaawoini nonkenkithatakotaimiri Ashitairi. <sup>26</sup> Paata, ari piñaayetairo paakotaina nowairo pinkowakotairirika Ashitanari. Te naaka kowakowentaimine. <sup>27</sup> Tema iri Ashitairi etakoyetaimi eerokapaini. Iro retakoyetantaimiri pinintayetaanaga naaka, pikemisantaana nopoñagaawowa Pawaki. <sup>28</sup> Ashitairiki nishitowanake nipokantanakari jaka kipatsiki. Iroñaaka nookanawentairo kipatsi nipiyaatyero Ashitairiki.”

<sup>29</sup> Ikantaiyanakeni riyotaanewo: “Koñaatake iroñaaka pikenkithawaitziri, te poshiyakaawentero. <sup>30</sup> Noñaayetakemi iroñaaka piyotziro maawoini tsikarika oiyeta, te okowa iita osampitemine piyotziro oitarika ikenkithashiretairi. Iro nokemisasantantari imapero pipoñaaka Pawaki.” <sup>31</sup> Ari rakanake Jesús, ikantzi: “¿Arima, kemisantaimima iroñaaka? <sup>32</sup> Monkaatzimatapaaka. Iroñaaka piñaayetero apawopaini pipookayetai tsikarika, ari pookanawentanakena apaniroini. Temaita nisaike apaniroini itsipatana ashitanari. <sup>33</sup> Nokamantakemiro maawoini jiroka piñaantyaawori kameetha pisaike pintsipatena naaka. Jaka isaawiki, osheki piñaayetero pinkemaatsiwayaawo. Iro kantacha, pishintsishirete. Tema noitsinampaakero naaka isaawikisato.”



## 17

*Jesús ramanakotari riyotaanewopaini*

<sup>1</sup> Ikanta rithonkakero riñaawaitakero jirokapaini, aminanake Jesús inkiteki, ikantanake: “Ashitanarí, monkaatapaaka. Pooñaawontero iroñaaka rowaneenkawo pitomi, roñaagantantyaawori pitomi eejatzi powaneenkawo eeroka. <sup>2</sup> Eeroka owakeri ipinkathariwentantakariri maawoini atziri, inkañaanetakaantyaariri ikaatzi pashitakaakariri. <sup>3</sup> Arika riyoitaimi apaniroini Pipawaperotzi eeroka, riyoitairi eejatzi Jesucristo potyaantakeri, ari inkañaanetakaayetairi. <sup>4</sup> Nooñaawontakero powaneenkawo jaka kipatsiki, nithotyakero pikantakenari nantero. <sup>5</sup> ¡Ashitanarí! Pishinetena nontsipataimi iroñaaka, ari ankaate añaaayetairo owaneenkawo akantaga pairani tekera awetsikeroota kipatsi.

<sup>6</sup> Jirikapaini piyoshiitairi pashitakaakenari, niyotaayetairi tsika piita eeroka. Eeroka ashitakariri ketziroini, ipoña pashitakagaanari naaka. Nokemisantakaayetairi piñaane. <sup>7</sup> Ikenkithashireyeta iroñaaka, okaatzi niyotanetari naaka, eerokatake yotakaayetawanawori. <sup>8</sup> Niyotaayetairi okaatzi piyotakaayetinari, ikemisantanakero jirikapaini. Ikenkithashiretanaa imapero nopoñaakawo pisaikira eeroka, ikemisantayetanaí eerokatake otyaantakenari. <sup>9</sup> Naakatake kowakowentziriri jirikapaini. Te iri nonkowakowente nampitashiwaitawori kipatsiki, apa nokowakowentatziiri pashitakaanari. <sup>10</sup> Maawoini nashitari naaka irijatzi pashitari eeroka. Ikaatzi pashitari eeroka irijatzi nashitari naaka. Tema iri ooñaawontakerori nowaneenkawo. <sup>11</sup> Ero nisaikanai jaka isaawiki, niyaatai nonkaatapaimi eeroka, iriima jirikapaini eekero risaikanaatyé. Ashitanarí Tasorentsi,

pinkempoyaawenteri raakotapiintantemiri piwairo, riwithaawakaantyaari eejatzi, akemetaawakaga aaka. <sup>12</sup> Eenirowa notsipayetari jaka isaawiki, nokempoyaayetzi raakotapiintantakemiri piwairo. Te ipeyagaantawaita, apatziro ikantakaawo iitaitziri 'Otomi peyashiwaitaantsi', irojatzi imonkaatantyaari okenkithatakotakeri Osankenarentsiperu. <sup>13</sup> Iroñaaka niyaatai pisaikinta eeroka. Iro nokantantawori jirokapaini eenirowa nisaikira isaawiki, roshiyantenari naaka inkimoshiretai kameetha jirikapaini. <sup>14</sup> Osheki ikisaneentaitanakeri niyotagairi piñaane, te roshiyanaari isaawikisatzipaini, roshiyaana naaka te isaawikisatzi ninatye. <sup>15</sup> Te nokowakotzimi paayetairi risaiki jaka isaawiki, apatziro pinkempoyaawentairi ikaariperotakaitzirikari. <sup>16</sup> Nokanta naaka te isaawikisatzi nini, eejatzi jirikapaini te roshiyanaari isaawikisatzipaini. <sup>17</sup> Pintasorentsishiretakagairi inkyaaryoowentantyaawori irooperori. Tema irooperori ini piñaanetari eeroka. <sup>18</sup> Pikantakena naaka potyaantakena nisaikimoteri isaawikisatzipaini, ari nonkantantzityaari naaka notyaanteri risaikimoteri. <sup>19</sup> Okowaperotatya iroñaaka nontasorentsishiretai nishinewentaiyaari jirikapaini, intasorentsishireperotantaiyaari eejatzi irirori.

<sup>20</sup> Te apatziro nonkowakowenteri jirikapaini, tema nokowakowentzitari inkaate kemisantainane arika inkenkithatakaayetairi jirikapaini. <sup>21</sup> Namanakotari maawoini jirikapaini riwithaawakaantyaari, apaani inkantanaiya riwithagaimi eeroka. Ashitanari, oshiyawaityaawo awithaawakaiyani aaka, ari inkantaiyaari eejatzi riwithaawakaaperotaiya inkemisantantaiyaari isaawikisatzipaini, eeroka otyaantakenari. <sup>22</sup> Jiroka nowaneenkawo okaatzi poñaagakenari, irojatzi nimatairi

naaka noñaagairi iriroripaini. Ompoñaantyaari riwithaawakaaperotantyaari, roshiyakotairo aaka. <sup>23</sup> Tema piwithaashiretana eeroka, ari nonkantzityaari eejatzi naaka niwithaashiretaiyaari iriroripaini, riwithaawakaantaperotyaari. Iro inkenkithashiretantyaari isaawikisatzipaini eerokatake otyaantakena, antawoite petakoyetzitakari poshiyakaakenaga naaka, antawoite petakotakena. <sup>24</sup> Ashitanarí, eerokatake ashitakaakenariri jirikapaini, nokowi intsipataina tsika nisaikai naaka, iñaantaiyaawori nowaneenkawo. Eeroka owaneenkatakaakenari, tema petakotakena ketziroini tekera iwetsikaata kipatsi. <sup>25</sup> Ashitanarí tampatzikashireri, te riyotzimi isaawikisatzipaini. Iro kantacha naaka niyotzimi, eejatzi ikanta jirikapaini riyotzi eeroka otyaantakenari. <sup>26</sup> Niyotagairi tsika piita eeroka, eekero niyaatakatyeero niyotagairi, notsipashiretaari, netakoyetaari pikemetaakena naaka petakotakena.”

## 18

### *Ragaitanakeri Jesús*

*(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)*

<sup>1</sup> Ari rithonkanakero ikantayetakero jiroka, shitowanake Jesús itsipatanaari riyotaanewo riyaaero intatsikeronta parenkariki iitaitziro “Cedrón.” Ari otzimiri pankirentsimashi, tsika risaikapaaake Jesús itsipayetakari riyotaanewo. <sup>2</sup> Iñiitawo eejatzi jirika Judas pithokashitantachari, ari risaikakaapiintziri Jesús riyotaanewo janta. <sup>3</sup> Areetapaaka Judas itsipatakari owayeriite, itsipatakari kempoyaantaneri rotyaantanewo reeware Imperatasorentsitaarewo, rotyaantanewo eejatzi Fariseo-paini. Rotaiyayetakero ripasamento, ramake eejatzi rootamento. <sup>4</sup> Riyotzitakawo ketziroini Jesús oita

awishimoterine, rishitowashitanakeri, rosampitawakeri: “¿litaka pithotyaakotziri?”<sup>5</sup> Ikantaiyini jirikapaini: “Nithotyaakotatziiri Jesús Nazaret-satzi.” Rakanake Jesús: “Naakatake.” Jirika Judas pithokashitakariri, ari itsipayetakari jirikapaini.<sup>6</sup> Riñaawaitanakera Jesús, piyaponthoiyanakani, tyagaiyanakeni.<sup>7</sup> Rapiitanakeri Jesús, rosampitziri: “¿litaka pithotyaakotziri?” Rapiitanakero iriroripaini, ikantzi: “Nithotyaakotatziiri Jesús Nazaret-satzi.”<sup>8</sup> Ari rapiitanakeri Jesús, ikantziri: “Nokantakemi naakatake. Naakarika pithotyaakotzi, potyaantairi jirikapaini notsipayetakari, riyaataita.”<sup>9</sup> Ari imonkaatari ikantzitakari ketziroini Jesús: “Ashitanarí, te ipeyagaantawaita apaani pashitakaakenari.”<sup>10</sup> Ikanta Simón Pedro, eenitatsi irirori rosataamento, inowikyaanakero, rithatzinkitakeri rakoperokempita jitachari Malco, inoshikanewo Imperatasorentsiperori.<sup>11</sup> Ikanta Jesús riñaanatanakeri Pedro, ikantziri: “Poyaagairo posataamento. Iri shinetakenari Ashitanari nonkemaatsiwaityaawo jiroka, ¿eeroma okanta nimonkaateniri?” \*

*Ragaitanakeri Jesús Imperatasorentsiperoriki*

*(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)*

<sup>12</sup> Ikanta owayeripaini itsipatakari reeware, eejatzi reeware kempoyaawentantaneri rotyaantanewo Judá-ite, rotaiyanakeri Jesús, roosotanakeri.<sup>13</sup> Retapaintawo ike-nakaanakeri ipankoki Anás. Iriitake rikonkiri Caifás Imperatasorentsiperotatsiri.<sup>14</sup> Jirika Caifás iriitake kantakeriri pairani Judá-ite: “Iro kameethatatsi ashinete apaani atziri inkamimowentai.”

\* 18:11 Jiroka jaka ikantajaantziri Jesús: “Iri shinetakenawori Ashitanari nirantyaawori kepishaari.” Tema iro oshiyakaawentacha arika inkemaatsi-waitaitya, oshiyawaitakawo rirerome kepishaari.

*Ikyaake Pedro iyaankiipankariteki Anás*

*(Mt. 26.69-70; Mr. 14.66-68; Lc. 22.55-57)*

<sup>15</sup> Ikanta Simón Pedro itsipatakari itsipa riyotaanewo Jesús, royaatakowentakeri Jesús. Jirika itsipa yotaarewo, iñaapiintanewo rini Imperatasorentsiperori, irootake ikyaantapaakari royaatakowentakerira Jesús. <sup>16</sup> Iriima Pedro ikatziyapaaka jantakeronta otantotsiki. Jirika yotaarewo iñaapiintanewo rini Imperatasorentsiperori, ikenkithawaitakaakero kempoyiirori ashitakomentotsi, omonkyaaakeri eejatzi Pedro. <sup>17</sup> Okanta kempoyiirori ashitakomentotsi, osampitakeri Pedro: “¿Kaarima eeroka riyotaanewo jirika atziri?” Rakanake Pedro, ikantziro: “Tera naaka.” <sup>18</sup> Tema okatsinkaityaatzi, jirikapaini noshikaarewo itsipayetakari kempoyaawentantaneri, rowaampataiyakeni paampari. Ari risaiki rakitsitaiyani. Ari itsipatakari eejatzi Pedro jirikapaini rakitsitaiyani paampari.

*Anás rosampitziri Jesús*

*(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Lc. 22.66-71)*

<sup>19</sup> Ikanta Imperatasorentsiperori retanakari Jesús rosampikowentziri riyotaanepaini, eejatzi okaatzi riyotaantayetakeri. <sup>20</sup> Ari ikantanake Jesús: “Nokenkithatakaapiintakeri maawoini atziripaini. Niyotaantapiintake ipiyotaitapiinta eejatzi janta tasorentsipankoki, tsika rapatotapiintaiyani maawoini Judá-ite. Te nimanakaawo okaatzi nokenkithayetziri. <sup>21</sup> ¿Iitaka posampitantanari naaka? Posampiteri ikaatzi kemayetakenari. Iriitake yotzirori okaatzi nokantayetakeriri.” <sup>22</sup> Ikantakero Jesús jiroka, apaani kempoyaawentantaneri ripasawootanakeri, ikantziri: “¿Arima pinkantya pakeri Imperatasorentsiperori?” <sup>23</sup> Rakanakeri Jesús, ikantanakeri: “Eenitatsirika kaariperori niñaawaitakeri, pinkantenawo tsika

otzimi. Okaatzi niñaawaitakeri kameetha ini. ¿Iitaka pipasawootantanari?” <sup>24</sup> Ikanta Anás rotyaantakeri janta Caifás-ki Imperatasorentsiperotatsiri, roosotaka.

*Ikantzi Pedro: Te niyotziri naaka Jesús*

*(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)*

<sup>25</sup> Irojatzí ikatziyaka Pedro rakitsiwaita paampariki. Ari rosampiitakeri: “¿Kaarima eeroka riyotaanewo jirika atziri?” Ari roipiyanakero ñaantsi Pedro, ikantanake: “Tera naaka.” <sup>26</sup> Okanta osamaniityaake rosampitairi eejatzí inoshikanewo Imperatasorentsiperori, iri sheninkathoritariri ritotzitakeri inkaaganki Pedro ikempita, ikantziri: “¿Kaarima eeroka noñaake itsipatzimi janta pankirentsimashiki?” <sup>27</sup> Ari rapiitanakero Pedro roipiyañaanetantzi, ari riñaanake tyaapa.

*Ragaitanakeri Jesús Pilato-ki*

*(Mt. 27.1-2, 11-31; Mr. 15.1-20; Lc. 23.1-5, 13-25)*

<sup>28</sup> Tema kiteeshetzimatake, romishitowaitanairi Jesús ipankoki Caifás, ragaitanakeri risaikinta Pilato reewarite Roma-satzi. Te ikyagaiyapaakeni Judá-ite ipankoki Pilato, tema arika inkyaapankotakeri ripiyathatakawo Inintakaantaitanewo ikitewathatantaitari, eero okantzi roimoshirenkero kiteesheri Anonkoryagaantsi. <sup>29</sup> Iro rishitowantapaakari Pilato, ikenkithawaitakairi, ikantziri: “¿Iitaka rantakeri jirika atziri?” <sup>30</sup> Ikantaiyini irirori: “Eerome ikaariperotzime jirika, eero namirime jaka.” <sup>31</sup> Ari ikantanake Pilato: “Paanairi eerokapaini, powasanketeri tsika okantzi Inintakaantaitzimiri.” Ikantaiyanakeni Judá-ite: “Te pishinetapiintaiyenani nitsitokeri nosheninkaite.” <sup>32</sup> Ari imonkaatakari ikantakeri ketziroini Jesús tsika onkantya rowamagaiteri.

<sup>33</sup> Irojatzí ripiyantanakari Pilato ikyaapaintzi inthomoi ipankoki, ikaimapaakeri Jesús, rosampitakeri:

“¿Eerokatakema Iwinkatharite Judá-ite?” <sup>34</sup> Ari ikantzi Jesús: “¿Piyotashitawoma jiroka posampitanari? Aamaaka tzimatsi kankakemiri noitaga naaka.” <sup>35</sup> Rakanake Pilato: “¿Naakama Judá-ite? Iriira pisheninkaite amakemiri jaka itsipatakari reeware Imperatasorentsitaarewo. ¿Iitaka pantakeri?” <sup>36</sup> Ari rakanake Jesús: “Te nopinkathariwentantzi naaka jaka isaawiki. Ari onkanyaame, ari piñaakeme osheki nowayerite kisawentenane, eero raakaantantana Judá-ite. Iro kantacha te ari nompinkathariwentante jaka.” <sup>37</sup> Rapiitanakeri Pilato rosampitanakeri: “¿Arima, eerokatakema Pinkathari?” Ari rakanake Jesús: “Eerokatake kantaintsiri. Iro notzimantakari, iro nipokantakari jaka kipatsiki nonkenkithatakotairo irooperori. Tema ikaatzi kamaitanaawori irooperori, ikemisantawaantetana.” <sup>38</sup> Ari ikantzi Pilato: “Irojatzitaweetacha, irooperori.” Ikantanakera, shitowanake ipiyotaiyakanira Judá-ite, ikantapairi: “Te noñiuro oita inkenakaashityaari jirika atziri.

<sup>39</sup> Poimoshirenkapiintziro Anonkoryagaantsi, pametapiintawo nomishitowi apaani raakaantaitziri. ¿Nomishitowakaantairima iitaitziri ‘Piwinkatharite?’ ” <sup>40</sup> Ari ikaimaiyanakeni maawoini, ikantaiyini: “¿Eero pomishitowiri jirika! ¡Iri pomishitowe Barrabás!” Jirika Barrabás, koshintzi rini.

## 19

<sup>1</sup> Ikanta Pilato ripasatakaantakeri Jesús.  
<sup>2</sup> Ikanta owayeripaini rimpitatake kitocheetapo roshiyakaakero amanthairentsi, ramanthaitakaakeri Jesús. Ikithaatakaakari anashirikimawotatsiri

kithaarentsi. \* <sup>3</sup> Ipiyowentapaari, ishirontawentawaitari ikantaiyirini: “¡Jirikaga Iwinkatharite Judá-ite!” Ripasawootzimaitari. <sup>4</sup> Eejatzi rishitowapai Pilato, ikantapairi Judá-ite: “Pamine, jirika nomishitowakeri te noñi oita inkenakaashityaari.” <sup>5</sup> Rishitowakaapaakeri Jesús ramanthaitakagaitakeri kitocheetapo iitoki, ikithaataitakeri anashirikimawotatsiri kithaarentsi. Ikantzi Pilato: “¡Jirika atziri!” <sup>6</sup> Ikanta iñaawakeri reeware Imperatasorentsitaarewo eejatzi kempoyaantaneripaini, ikaimaiyanakeni, ikantaiyini: “¡Pinkentakotakaanteri! ¡Pinkentakotakaanteri!” Irojatzzi ikantantari Pilato: “Jirika paanairi eeroka pinkentakoteri, te noñi naaka oita inkenakaashityaari jirika.” <sup>7</sup> Rakaiyanakeni Judá-ite: “Eenitatsi Inintakaantaitanari naakapaini, ontzimatye rowamagaiteri jirika, tema roshiyakaantashiwaitaka Itomi Pawa.” <sup>8</sup> Ikemawake Pilato ikantaiyakeni roshiyakaantaka Itomi Pawa rini, osheki ithaawanake. <sup>9</sup> Eejatzi ripiyanaa inthomoiki ipankoki, rosampitapaakeri Jesús: “¿Tsikama pipoñaaka eeroka?” Te raki Jesús. <sup>10</sup> Ikantanake Pilato: “¿Tema pakana? ¿Tema piyote pinkathariperori nini naaka, ari imatakya nonkentakotakaantemi, ari onkantakya eejatzi nomishitowakaantaimi?” <sup>11</sup> Rakanake Jesús, ikantzi: “Eero pipinkathariwentaatsikaitzime eero ikowakaimirome Jenokisatzzi. Iro nokantantari naaka, iri maperotainchari ikaariperotake amakenari jaka, anaanakero piyaariperonka eeroka.”

<sup>12</sup> Ari rithotyaaakowetanakawo Pilato romishitowakaantairime Jesús, iro kantacha eekero ikaimaiyatziini Judá-ite ikantaiyini: “¡Arika pomishitowakaantairi

---

\* 19:2 Irootake rametapiintari pinkatharipaini ramanthaiyetawo por-  
eryaayetatsiri, ikithaayetawo eejatzi kithaarentsi anashirikimawotatsiri.



jirika, te paapatziyari piwinkathaperorite César! ¡Tema tzimatsirika oshiyakyaarine jirika, roshiyakaantashiwaitaka pinkatharime rinatye, ikisaneentaitatziiri César!” <sup>13</sup> Ikanta ikemawake Pilato, ramakaantairi Jesús, ragaitanakeri ipiyotaiyakanira, roisaikapaakeri raminakoitapiintzirira yakowentaarewo, iitaitziro “Mapipankaari”, iro iitaitziri eejatzi Heber-thatoki “Gabata.” <sup>14</sup> Ari riwetsikawentaiyakawoni Anonkoryagaantsi roimoshirenkantaityaawori, tampatzikatapaake ooryaa. Ikantziri Pilato jirikapaini Judá-ite: “¡Jirika Piwinkatharite!” <sup>15</sup> Ikaimaiyanakeni jirikapaini, ikantzi: “¡Inkame! ¡Inkame! ¡Pinkentakotakaanteri!” Ikantanai Pilato: “¿Kantachama nonkentakotakaanteri piwinkatharite?” Rakaiyanakeni reeware Imperatasorentsitaarewo, ikantaiyini: “¡Apatziro César nowinkatharitetari, tekaatsi itsipa!” <sup>16</sup> Ikanta Pilato, romishitowanakeri inkentakotakaanteri. Raanakeri.

*Ikentakoitakeri Jesús irojatzi ikamantakari  
(Mt. 27.32-50; Mr. 15.21-37; Lc. 23.26-49)*

<sup>17</sup> Ikanta Jesús inatanakero inkentakoitanyaariri, jatanake janta iitaitziri “Atziriiitoni”, irojatzi iitaitziri Heber-thatoki “Gólgota.” <sup>18</sup> Ari ikentakoitakeri, itsipatagaitakeri apite atziri, apaani rowatzikakoitake rakoperoki, rowatzikakoitakeri itsipa rampateki. <sup>19</sup> Ikanta Pilato rontarekakotakaantake osankenarentsi opoñaantari ikentakoitziri Jesús, kantatsiri: “JESÚS NAZARETSATZI, IWINKATHARITE JUDÁITE.” <sup>20</sup> Osheki Judá-ite ñaanatakerori jiroka osankenarentsi, te intainaperote nampitsi ikentakoitakerinta Jesús. Rosankenaitakero jiroka osankenarentsi Heber-

thatoki, Grecia-thatoki, eejatzi Latín-thatoki. † <sup>21</sup> Iro ikantantakarri reeware Imperatasorentsitaarewo, ikantziri Pilato: “Eero posankenatziro: ‘Iwinkatharite Judá-ite.’ Onkantatyeeeme: ‘Oshiyakaantashiwaitachari iwinkatharite Judá-ite.’ ” <sup>22</sup> Iri kantacha Pilato, ikantanakeri: “Okaatzi nosankenatakeri, ari ashi owatyeeero osankenatakaga.”

<sup>23</sup> Ikanta owayeripaini ikentakotakerira Jesús, rayitanakeri imanthaki, ritotakero 4-kota ipawakaiyakawoni apaanipaini. Rayitzitakeri eejatzi iithaare, te owawimawota iroori, apamawo okanta rontyagaitakero. <sup>24</sup> Ari ikantawakaiyani owayeripaini: “Eero athatyaawaitziro jiroka, apatziro ñaaryaawentyaawo, ari ñeero iita ayerone.” Ari imonkaatari Osankenarentsipero, kantatsiri:

Ipawakaayetakawo nomanthaki.

Ñaaryaawentakawo noithaare.

Irootake rantaiyakerini owayeripaini. <sup>25</sup> Okanta janta ikentakoitakerira Jesús ari isaikitakarri inaanate otsipatakawo irento, María iina Cleofas, eejatzi María Magdala-sato. <sup>26</sup> Ikanta Jesús ñaakero inaanate, otsipatakari riyotaanewo retakoperotane, ikantanakero inaanate: “Tsinané, iriitake pintomintaiyaari jirika.”

<sup>27</sup> Ikantanakeri riyotaanewo eejatzi: “Iro pinaanetaiyaari jiroka.” Aripaite isaikapankotanakeri jirika riyotaanewo.

<sup>28</sup> Okanta awisayetake jiroka, yotake Jesús rimonkaatakerowa maawoini, ikaimanake: “¡Nomerewé!” Ari imonkaatari okenkithatakotakeriri Osankenarentsipero. <sup>29</sup> Ari owakotakarri kepishaari janta chomoki. Ragaitanake manthakintsi, rankowitantaitakawo inchatewa, romitsitsiyaatakero

---

† 19:20 Ikantaitziri jaka “Latín-thatoki”, iroowa riñaaneyetari Roma-satzi.

kepishaariki, rowaankakoitakeniri ipaanteki Jesús. †  
<sup>30</sup> Ratsimiyawakero Jesús jiroka kepishaari, ikantanake:  
 “Thotyaapaaka maawoini.” Ari ithamenkotanaka,  
 jatashirenkatanake.

*Rosataamerekitaitakeri Jesús*

<sup>31</sup> Ari imonkaatapaaka riwetsikawentapiintantaitawori  
 kiteesheri rimakoryaantaitari. Iro kaari ikowanta Judá-ite  
 inkatziyakote ikentakoitakeri kiteesheriki rimakoryaan-  
 taitari, tema jiroka kiteesheri iro ipinkathaperoitzi.  
 Iro ikantantakariri Pilato intzinkaaporitakaanteri ken-  
 takotaarewo inkamantyaari intsipaite, rowatzikaryaako-  
 tairiita eejatzi. <sup>32</sup> Ikanta riyataiyanakeni owayeripaini,  
 itzinkaaporitapaakeri itsipatakari Jesús ikentakoitziri,  
 eejatzi itsipa. <sup>33</sup> Ari ripithokashiwetanakari Jesús,  
 iñaatziiri kamake. Iro kaari itzinkaaporitanti irirori.  
<sup>34</sup> Ikanta apaani owayeri rosataamerekitantanakari rosa-  
 taamento, ari iyowanake riraa otsipatanakawo ñaa.  
<sup>35</sup> Kenkithatziirori jiroka, iriitake ñaakerori. Imaper-  
 otatya ikamantzimiri, pinkemisantayetai eerokapaini.  
<sup>36</sup> Awisantakari jirokapaini imonkaatatya okantzitakari  
 Osankenarentsiperu:  
 Eero itzinkayiwaitaitzi apaani itonki irirori.  
<sup>37</sup> Okantzitaka eejatzi Osankenarentsiperu:  
 Ari raminakoitakeri rosataamerekitaitakeri.

*Ikitaitakeri Jesús*

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

<sup>38</sup> Okanta okaatapaake jiroka, José Arimatea-satzi,  
 ikowakotairi Pilato, ikantziri: “Pishinetenari naanairi  
 Jesús.” Jirika José irijatzi kemisantakeriri Jesús, ri-  
 mananeikiini ikemisantzi ithaawantari Judá-ite. Ikanta

---

† 19:29 Kantakotachari jaka “inchatewa”, iro ikantaitziiri pairani “isopo”.

Pilato rishinetakeniri. Jatake José, raanairi. <sup>39</sup> Ari ripoka-paake eejatzi Nicodemo, jatashitakeriri pairani Jesús tsireniriki, ramakotapaake rowaitaitziri kasankari, osheki otenanka jiroka. § <sup>40</sup> Ikanta José itsipatakari Nicodemo raanairi Jesús, iponatantakariki manthakintsi rashetantakawo kasankari. Iro rametari Judá-ite arika inkitateri kaminkari. <sup>41</sup> Janta tsika ikentakoitakeri Jesús, tzimatsi pankirentsimashi, ari isaikiri owakerari omoona tsika ikitaitziri kaminkari, tekera ikitatantaitawoota. <sup>42</sup> Ari rowaitakeri Jesús, tema okaakiini isaiki jiroka omoonaki, irootzimatake areetya kiteesheri rimakoryaantapiintari Judá-ite.

## 20

### *Rañaantaari Jesús*

*(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)*

<sup>1</sup> Okanta awisanake kiteesheri rimakoryaantaitari, ananinkanake María Magdala-sato iyaate omoonakiki rowaitakerira Jesús. Oñaapaatziro itainkake mapi rashitantaitakawori omoonaki. <sup>2</sup> Piyanaka iroori ishiyaperotanakitya, iyaatashiteri Simón Pedro itsipatakari itsipa yotaarewo, retakoperotanewo Jesús, okantapaakeri: “¡Ragaitakeri Awinkatharite, te ayote tsikarika rowaitairi!” <sup>3</sup> Ikanta Simón Pedro itsipatakari itsipa riyotaanewo Jesús, jatanake kitataarewoki. <sup>4</sup> Rishiyanakitya apitekeroini. Rishiyaperotanakitya itsipa rookanakeri Pedro, iri etapaakawo rareetaka kitataarewoki. <sup>5</sup> Inetapitapaake omoonakiki, iñaapaakitziro omaryaamawotaka iponataitantakariri, temaita ikyaapaake inthomoiki. <sup>6</sup> Areetapaaka Simón

---

§ 19:39 Jiroka kasankari, rowaitaitakero mirra, rowaitaitzitakawo eejatzi owaa inhashi iitaitziri áloe. Osheki otenanka okaatzi 100 libra, iro ikan-taitziri iroñaaka 30 kilo.

Pedro, ikyaapaake inthomoiki, iñaapaakero irirori omaryaamawotaka iponaitantakariri. <sup>7</sup> Iñiitapaakawo manthakintsi iponaitantakariri iitoki, inashita rowaitanakero te otsipatawo iponaitantakariri, kameetha ichonaankanake. <sup>8</sup> Ikyaapaake eejatzi itsipa yotaarewo etawetakawori rareeta kitataarewoki. Iñaapaakero okaatzi awisaintsiri, ari opoña ikemisantaperotanake. <sup>9</sup> Te ikemathatziro okantziri Osankenarentsipero, aritake rañagai Jesús. <sup>10</sup> Irojatziri ripiyantanakari ipankoki jirika apite yotaarewo.

*Roñaagaawo Jesús María Magdala-sato*  
(Mr. 16.9-11)

<sup>11</sup> Ari isaiki María omookeroki iraawaita. Okanta iraawaitaka, onetapitzi inthomoiki omoonakiki, <sup>12</sup> oñaatziiri apite maninkari okitamaakitake iithaare, risaikake tsika romaryaawetaitarira Jesús. Apaani risaikake iitowetakaga, risaikake itsipa iitziwetakaga. <sup>13</sup> Ikanta maninkariite, rosampitakero ikantziro: “Tsinané, ¿iitaka piraantari?” Akanakeri iroori, okantzi: “Rayitaitakenari Nowinkatharite, te niyotzi tsika rowaitakeri.” <sup>14</sup> Ari ipithokanaka, oñaatziiri Jesús, temaita iyotawairi. <sup>15</sup> Rosampitanakero Jesús, ikantziro: “¿Iitaka piraantari tsinané? ¿Iitaka pithotyaakotziri?” Oshiyakaatzi iroori iri ñaanatziro aminirori pankirentsi, okantanakeri: “Pinkatharí, eerokarika aakeri, pinkamantena tsika powakeri, niyaateeta naminairi.” <sup>16</sup> Riñaanatanakero Jesús, ikantziro: “¡María!” Ari aminanakeri iroori, okantzi: “¡Raboní!” (iro ikantaitziri Heber-thatoki “Yotaantanerí.”) <sup>17</sup> Ikantziro Jesús: “Papankaina, tema tekera niyaatziita nontsipatapaiyaari Ashitanari. Piyaate pinkamanteri iyekiite, iro niyaatai nontsipatapaiyaari Ashitanari tsika itzimi Ashitzimiri eejatzi eerokapaini. Iri Nowawanetari naaka, irijatzi

Piwawanetzitari eerokapaini.”<sup>18</sup> Okanta iyaatanake María Magdala-sato, okamantapaakeri maawoini iyotaarewo oñagairi Awinkatharite, okamantapaakeri eejatzi okaatzi ikantawakerori.

*Roñaagaari Jesús riyotaanewoite*

*(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)*

<sup>19</sup> Okanta otsirenitanake awisanake rimakoryaantaitari kiteesheri, piyotaiyakani riyotaanewo rashitakotaiyakani shintsiini ithaawantari Judá-ite. Ari ikyaapaake Jesús, ikatziyimotapaakari, riwethatapaari ikantapairi: “¡Pisaikayetai kameetha eerokapaini!”<sup>20</sup> Ikanta riwethatapaakari, roñaagapairi rako, eejatzi imereki. Kimoshiretaiyanakeni jirikapaini iñaawairira Awinkatharite.<sup>21</sup> Rapiitanakeri Jesús, ikantziri: “¡Pisaikayetai kameetha eerokapaini! Rotyaantakena naaka Ashitanari, ari nonkantemiri eejatzi eerokapaini notyaantayetaimi.”<sup>22</sup> Ritasonkakeri riyotaanewopaini, ikantziri: “Risaikashiretantaimi Tasorenkantsi.<sup>23</sup> Inkaate pimpeyakotairi eeroka jaka, ari ipeyakoitairi janta. Iriima kaari pimpeyakoyetai eeroka jaka, te ipeyakoitairi eejatzi.”

*Iisoshirenka Tomás*

<sup>24</sup> Ikanta Tomás kaatatsiri 12 yotaarewo, iitaitziri eejatzi “Tsipari”, te risaiki irirori rareetantapaakari Jesús.

\* <sup>25</sup> Ikanta itsipapaini yotaarewo ikamantairi, ikantziri: “Noñagairi Awinkatharite.” Rakanake Tomás, ikantzi: “Eerorika noñagairi tsika ikentawakoitakeri, eerorika nokyaantawakotari rakoki, eerorika nokyaantamerekitari eejatzi, eero nokemisantzi.”

---

\* 20:24 Ikantakoitziri jaka “Tsipari”, irijatzi iitaitziri pairani “Dídimo”.

<sup>26</sup> Okanta awisanake 8 kiteesheri, rapiitairo yotaarewo ipiyotaiyani. Ari risaikitakari eejatzi Tomás irirori. Rashitakoiyakani kameetha, iri kantacha Jesús kyaapaake, ikatziyimotapaari, riwethatapaari ikantapairi: “¡Kameetha pisaikaiyini eerokapaini!” <sup>27</sup> Ikantapaakeri Tomás: “Jiroka nako, pinkyaantawakotena, pinkyaantamerekitena eejatzi. Eero pikisoshirewaitzi, ¡Pinkemisante!” <sup>28</sup> Rakanake Tomás, ikantanake: “¡Nowinkatharité, Nowawané!” <sup>29</sup> Ikantzi Jesús: “Iro pikemisantamatsitantanakari piñaakenaga. ¡Kimoshirera inkantaiya inkaate kemisantainane kaari ñaanari!”

### *Oita rosankenaitantawori jiroka*

<sup>30</sup> Osheki rapiipiintakero Jesús ritasonkawentzi-moyetanairi riyotaanewoite, te osankenatakoyeta jaka. <sup>31</sup> Iroowa osankenayetantakari jirokapaini pinkemisantantayetyaari, jirika Jesús iriitake Cristo, Itomi Pawa. Arika paakotapiintanairi iwairo pinkemisantanairi, aritake inkañaanetakaayetaimi.

## 21

### *Roñaagari Jesús 7 Riyotaanewo*

<sup>1</sup> Okanta okaatapaake jiroka, rapiitakero Jesús roñaagari riyotaanewo, inkaarecheraki iitaitziri Tiberias. Jiroka okantaka. <sup>2</sup> Ari itsipatawakagaiyani risaiki Simón Pedro, Tomás, iitaitziri “Tsipari”, Natanael, poñaachari Caná-ki saikatsiri Galilea-ki, itomipaini Zebedeo, eejatzi apite itsipa yotaarewo. \* <sup>3</sup> Ari ikantanake Simón Pedro: “Niyaatatye nontarajaate.” Ikantaiyini itsipa: “Ari ankaatanake.” Jataiyanakeni, otetaiyapaakani pitotsiki. Tekaatsumaita raye itarajaawetaka tsireniriki.

\* 21:2 Ikantakoitziri jaka “Tsipari”, irijatzi iitaitziri pairani “Dídimo”.

<sup>4</sup> Okanta okiteeshetzmatake, katziyapaaka Jesús omapipookitzira inkaare. Te riyotawairi riyotaanewo. <sup>5</sup> Ikaimotapaakeri, ikantziri: “Mainariité, ¿Te payi?” Rakaiyanakeni iriroripaini: “¡Tetaawé!” <sup>6</sup> Ikantzi Jesús: “Powiinkero pakoperoki pitarajaamento, ari paake.” Rowiinkakero tsika ikantaitakeri. Raake osheki shima, te raawyagairo inoshikairo itarajaamento. <sup>7</sup> Ikanta yotaarewo retakoperotanewo Jesús, ikantanakeri Pedro: “¡Iriitake Awinkatharite jirinta!” Ikemawake Simón Pedro, tema raatonkoryaawetakitya iithaare, ikithaatanaawo, rimitaakaanakero inkaareki. <sup>8</sup> Iriima itsipapaini yotaarewo pitotsiki ikenakoyetanai inoshikakotairi ishimane, irojatzi raatakotantapaari omapipookitzira. Tema risaikakotakitzi niyankyeeronkaini. †

<sup>9</sup> Ikanta rayiitaiyapaakeni, iñaapaakitzi oisaka paampari, ari ritashitakari shima, itsipataitakeri pan. <sup>10</sup> Ari ikantzi Jesús: “Pamake shima owakera paakeri.” <sup>11</sup> Ikanta Simón Pedro, roosoryaakotakeri ishimane, inoshikakotakeri irojatzi omapipookitakera. Antaripaini ikanta shima, ikaatzi 153. Temaita isagayi itarajaamento. <sup>12</sup> Ikantzi Jesús: “Jame oya.” Tekaatzi apaani yotaarewo osampiterine iitakarika, tema riyoperotaiyakerini iriitake Awinkatharite. <sup>13</sup> Raakero Jesús pan, ipayetakeri apawopaini, ari ikantakeri eejatzi shima. <sup>14</sup> Irootake mawatanaintsiri roñaagari Jesús riyotaanewoite rañagaira.

*Pinkempoyagainari nowejate*

<sup>15</sup> Rithonkanakero rowaiyani, rosampitanakeri Jesús jirika Simón Pedro, ikantziri: “Simón, itomi

---

† 21:8 Kantakotachari “niyankyeeronkaini”, okaatzi osanthatzi “200 akosampi”, irojatzi ikantaitairi iroñaaka “100 metro”.



Jonás, ¿Pinintaperotanama eeroka?” Ikantzi Pedro: “Piyotzi eeroka Pinkathari, naapatziyimi.” Ikantzi Jesús: “Pinkempoyagainari noshiyakayiri nowejate.”<sup>16</sup> Rapiitakeri rosampitziri: “Simón, itomi Jonás, ¿pinintanama?” Ikantzi Pedro: “Piyotzi eeroka naapatziyimi.” Ikantzi Jesús: “Pinkempoyagainari noshiyakayiri nowejate.”<sup>17</sup> Iro mawatatsiri rosampitziri, ikantziri: “Simón, itomi Jonás, ¿pinintanama?” Ari rowashiretanaka Pedro, tema mawa rosampiminthatakeri, ari rakake: “Pinkatharí, eerokatake yotzirori maawoini, piyotzi eeroka nonintzimi.” Ikantzi Jesús: “Pinkempoyagainari noshiyakayiri nowejate.”<sup>18</sup> Tema eeniro pimainaritzí, pikithaata pikenayetantari tsika pinintakaawo. Irooma arika pantarikitapaake, apatziro powaankawakotaiya, itsipa kithaataimine, raayetaimi tsika te pikowawetawo piyaate. Imaperotatya.”<sup>19</sup> Ikantantakawori Jesús jiroka, ikowatzi inkemathaitero eero ikamita Pedro irojatzi rantyashiparikitantakya, iroowa impinkathaitantyaariri Pawa. Ikanta Jesús ikantanakeri Pedro: “¿Poyaatena!”

### *Yotaarewo retakoperotanewo*

<sup>20</sup> Ikanta ripithokanaka Pedro, iñaatzi royaatakeri retakoperotanewo Jesús, iri shentakeriri Jesús rowaiyani pairani, osampitakeriri, ikantziri pairani: “¿Pinkatharí, iitaka pithokashitemine?”<sup>21</sup> Iñaawakeri Pedro jirika impoitapaintsiri, rosampitanakeri Jesús: “Pinkatharí, jirika, ¿iitaka awishimoterine irirori?”<sup>22</sup> Ikantzi Jesús: “Arime nonkowe ari rañaaperotakeme jirika, irojatzi nipiyan-takyaari paata, te okowajaanta piyotero jiroka. Poshire-taina eeroka.”<sup>23</sup> Okanta paata ithonka iyaatakotanake rakakeriri Jesús jirika Pedro, ikemayetakero maawoini iyekiite, roshiyakaatzi eero ikamita jirika yotaarewo

rosampikowentakeri Pedro. Iro kantacha, tera inkantatye Jesús: “Ari nokowi rañaaperote...” Jiroka ikantajaantakeri: “Arime nonkowe ari rañaaperotakeme jirika, irojatzi nipyantakyaari paata, te okowajaanta piyotero jiroka?”

<sup>24</sup> Naaka kenkithatakotaincha nokantake “jirika yotaarewo”, tema naaka osankenatakerori jiroka osankenarentsi. Iro riyoperotantaitari imaperotatya jiroka.

<sup>25</sup> Te nonkenkithatakotero maawoini rantayetakeri Jesús, tema osheki okanta. Arime osankenatakoyetyaame maawoini, aritakeme anaanakero maawoini kipatsi ompiyotyaaame osankenarentsipaini. Ari onkantaitaatyeyaani.

Kameethari Ñaantsi: ikenkitha-takoitziri awinkatharite  
 Jesucristo; Owakerari aapatziya-wakagaantsi  
 New Testament in Ashéninka, Ucayali-yurúa (PE:cpb:Ashéninka,  
 Ucayali-yurúa)

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ashéninka, Ucayali-yurúa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ashéninka, Ucayali-yurúa [cpb], Peru

### Copyright Information

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Ashéninka, Ucayali-yurúa

**© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 Mar 2019 from source files dated 5 Mar 2019

03413587-4161-5845-9f63-68583816dfcd